

Jose Mari Ugaldea Duralde

TOPONIMIA EUSQUÉRICA EN EL MUNDO

ANTIGÜEDAD Y EXTENSIÓN DEL EUSKERA

Datos inéditos y revolucionarios para profundizar en la lingüística histórica,
la filología, la historia y la arqueología.




bubok
EDITORIAL

TOPONIMIA EUSQUÉRICA EN EL MUNDO

Jose Mari Ugaldea Duralde

Jose Mari Ugaldea Duralde

TOPONIMIA EUSQUÉRICA EN EL MUNDO

ANTIGÜEDAD Y EXTENSIÓN DEL EUSKERA

© Jose Mari Ugaldea Duralde, de texto e imágenes
© Toponimia eusquérica en el mundo

Foto de la portada y contraportada: vista de los pueblos Markina-Xemein y Etxebarria en Bizkaia desde el monte Kalamua o Maaxa.

Fotos de los carteles toponímicos de la portada:

1-Ormeche (Vila Real, Portugal). 2-Santianes de Ola (Asturias, España). 3-Visker-Bisquère (Hautes-Pyrénées, Francia).
4-Carach (Aude, Francia). 5-Oleta (Pyrénées-Orientales, Francia). 6. Olano (Savona, Italia). 7-Orio (Turín, Italia).
8-Olpe (Renania del Norte-Westfalia, Alemania).

Octubre 2024

ISBN papel: 978-84-685-8446-1

ISBN PDF: 978-84-685-8447-8

Depósito legal: M-23052-2024

SafeCreative: 2410039689523

Editado por Bubok Publishing S.L.
equipo@bubok.com

Tel: 912904490

Paseo de las Delicias, 23
28045 Madrid

Reservados todos los derechos. Salvo excepción prevista por la ley, no se permite la reproducción total o parcial de esta obra, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio (electrónico, mecánico, fotocopia, grabación u otros) sin autorización previa y por escrito de los titulares del copyright. La infracción de dichos derechos conlleva sanciones legales y puede constituir un delito contra la propiedad intelectual.

Diríjase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita fotocopiar o escanear algún fragmento de esta obra (www.conlicencia.com; 91 702 19 70 / 93 272 04 47).

A mi padre, “catedrático de la lengua bascongada en la Universidad de Basarte” y a mi madre, *buruargixe* (inteligente).

Gracias a Arrate Mardaras por las correcciones y por la coherencia y el sentido dados a las frases e ideas.

ABREVIATURAS	17
1. INTRODUCCIÓN.....	19
THEO VENNEMANN	20
KOLDO MITXELENA	21
ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE EL EUSKERA.....	29
MICHEL MORVAN	34
IRUÑA-VELEIA	37
BASARTE UNIVERSITY	39
NOTAS.....	40
2. CLASIFICACIÓN DE LOS TOPÓNIMOS	51
2. 1. ESTUDIO MACRO DE LOS TOPÓNIMOS	51
2. 2. BOTÁNICA	53
2.2.1. Abar / Ramilla	53
2.2.2. Ametz / Melojo.....	53
2.2.3. Arte / Encina	55
2.2.4. Asun / Ortiga.....	56
2.2.5. Azkar / Arce	56
2.2.6. Baia / Baya.....	56
2.2.7. Baba / Haba	57
2.2.8. Baratzte, ortu / Huerto.....	57
2.2.9. Barda / Ramilla	58
2.2.10. Beresi / Bosque	58
2.2.11. Berro / Berro	59
2.2.12. Elorri / Espino.....	60
2.2.13. Ezki / Tilo.....	60
2.2.14. Ezkur / Bellota.....	60
2.2.15. Ezpel / Boj	62
2.2.16. Galar / Leña.....	62
2.2.17. Gaztaina / Castaña	62
2.2.18. Gerezi / Cerezo.....	63
2.2.19. Goroldio, Orolidi / Musgo	63
2.2.20. Gorosti / Acebo	63
2.2.21. Gurbitz / Madroño.....	64
2.2.22. (H)agin / Tejo	64
2.2.23. (H)altz / Aliso.....	66
2.2.24. (H)aritz / Roble	66
2.2.25. (H)urritz / Avellano	68
2.2.26. Ilar-Idar / Guisante	68
2.2.27. Ira / Helecho.....	69
2.2.28. Isats / Retama	69
2.2.29. Kala / Cala	70
2.2.30. Lapatx / Lampazo.....	70
2.2.31. Lete / Castaño.....	71
2.2.32. Lizar / Fresno	71
2.2.33. Lopetxa / Castaña.....	72
2.2.34. Madari / Pera.....	72
2.2.35. Ma(h)ats / Uva.....	72
2.2.36. Menda / Menta	73
2.2.37. Muxika / Melocotonero.....	73
2.2.38. Okaran / Ciruela	74
2.2.39. Orbel / Hojarasca	74
2.2.40. Oskol / Cáscara	74
2.2.41. Ote / Árgoma.....	74
2.2.42. Pago / Haya.....	77
2.2.43. Sagar / Manzana.....	79
2.2.44. Sa(h)ats / Sauce	79
2.2.45. Sasi / Zarza	80
2.2.46. Txara / Jara	82
2.2.47. Urki / Abedul	84
2.2.48. Zakar / Broza.....	85
2.2.49. Zumar / Olmo	85
2.2.50. Zur / Madera	86

2.3. COLORES.....	87
2.3.1. Arre / Pardo -da	87
2.3.2. Beltz / Negro -gra.....	87
2.3.3. Gorri / Rojo -ja.....	89
2.3.4. Nabar / Pardo -da.....	90
2.3.5. Zuri / Blanco -ca.....	90
2. 4. CONEXIÓN A LA TIERRA	91
2.4.1. Al(h)a / Pasto	91
2.4.2. Amil / Precipicio	93
2.4.3. Arro / Barranco.....	93
2.4.4. Axpe / Cueva	95
2.4.5. Baso / Bosque.....	95
2.4.6. Baska / Fango	97
2.4.7. Bero / Calor.....	97
2.4.8. Dala / Fregadero.....	97
2.4.9. Erreka / Arroyo	98
2.4.10. Etxe / Casa	98
2.4.11. (H)aitz / Roca.....	99
2.4.12. (H)arri / Piedra	100
2.4.13. (H)egi / Ladera	102
2.4.14. (H)erri / Pueblo.....	102
2.4.15. (H)orma / Pared.....	103
2.4.16. Ibar / Vega	105
2.4.17. Idoi / Fango	106
2.4.18. Iturri / Fuente.....	106
2.4.19. Koba / Cueva	106
2.4.20. Landa / Campo.....	107
2.4.21. Larre / Pasto	109
2.4.22. Lata / Cancilla	111
2.4.23. Lats / Arroyo	112
2.4.24. Leza / Sima	113
2.4.25. Lo(h)i / Lodo	116
2.4.26. Lur / Tierra.....	116
2.4.27. Mala / Tierra	118
2.4.28. Mendi / Monte.....	119
2.4.29. Mota / Ribazo.....	121
2.4.30. Muna / Elevación	121
2.4.31. Muru / Collado.....	125
2.4.32. Ore / Masa	127
2.4.33. Osin / Pozo	129
2.4.34. Sen / Pasto	131
2.4.35. Une / Trecho.....	133
2.4.36. Zelai / Prado.....	134
2. 5. CONVERSIONES O TRANSFORMACIONES	135
2.5.1. Anda / Féretro	135
2.5.2. Ara /Altar.....	137
2.5.3. Aska / Pesebre	141
2.5.4. Auzo / Vecino.....	142
2.5.5. Bara / Vara.....	142
2.5.6. Berun / Plomo	143
2.5.7. Bide / Camino	144
2.5.8. Bolu / Molino	145
2.5.9. Burdi / Carro.....	147
2.5.10. Dolare / Lagar	148
2.5.11. Elge / Campo	149
2.5.12. Gabi / Martinete.....	149
2.5.13. Kare / Cal – Karabia / Calero -ra	149
2.5.14. Kare-(h)aitz / Piedra caliza.....	158
2.5.15. Kate / Cadena	162
2.5.16. Korta / Sel.....	163
2.5.17. Laba / Horno	166
2.5.18. Laka / Maquila	166
2.5.19. Lapitz / Pizarra.....	167
2.5.20. Marka / Marca.....	167
2.5.21. Mea / Mineral.....	168
2.5.22. Narra / Narria.....	169
2.5.23. Ola / Ferrería	171
2.5.24. Sala / Cortijo	182
2.5.25. Sarobe / Sel.....	184

2.5.26. Soro / Huerta.....	184
2.5.27. Uri / Ciudad	185
2.5.28. Urre / Oro.....	188
2.5.29. Usa / Ejido	188
2.5.30. Zubi / Puente.....	194
2. 6. DESCRIPTORES	195
2.6.1. Alde / Lado.....	195
2.6.2. Atal, txatal / Parte	197
2.6.3. Ate / Puerta	197
2.6.4. Atze / Parte trasera	198
2.6.5. Azpi / Debajo	198
2.6.6. Barren / Parte baja	198
2.6.7. Barru / Interior	199
2.6.8. Bazter / Rincón	200
2.6.9. Be(h)e / Suelo.....	200
2.6.10. Bete / Lleno -na	202
2.6.11. Erdi / Medio -dia	202
2.6.12. Erpe / Raiz.....	202
2.6.13. Erpin / Punta.....	203
2.6.14. Ertz / Extremo -ma	203
2.6.15. Ezker / Izquierda.....	204
2.6.16. Gain / Cima	204
2.6.17. Gaitz / Difícil.....	208
2.6.18. Garai / Alto -ta	208
2.6.19. Goi / Parte superior	210
2.6.20. (H)andi / Grande	215
2.6.21. I(h)ar / Seco -ca	217
2.6.22. Kapa / Equilibrio.....	217
2.6.23. Lau / Llano -na	218
2.6.24. Le(h)or / Seco -ca	218
2.6.25. Leku / Lugar	219
2.6.26. Luze / Largo -ga.....	219
2.6.27. Makal / Débil.....	220
2.6.28. Mando / Grande.....	220
2.6.29. Motz / Corto -ta	221
2.6.30. Mutil / Pelado -da.....	222
2.6.31. Sakon / Profundo -da.....	222
2.6.32. Samur / Frágil	223
2.6.33. Sarri / Espeso -sa	223
2.6.34. Urri / Escaso -sa	224
2.6.35. Zabal / Ancho -cha	224
2.6.36. Zulo / Agujero.....	227
2.6.37. Zuzen / Recto -ta	230
2. 7. PARTES DEL CUERPO	230
2.7.1. Berna / Pantorrilla	230
2.7.2. Bizkar / Costado.....	233
2.7.3. Buru / Cabeza.....	234
2.7.4. Gerri / Cintura	237
2.7.5. Gibel / Hígado	238
2.7.6. Izter / Muslo	238
2.7.7. Lepo / Espalda.....	238
2.7.8. Oi / Encía.....	240
2.7.9. Oin / Pie	241
2.7.10. Sabel / Vientre.....	242
2.7.11. Sorbalda / Hombro	242
2.7.12. Sudur / Nariz.....	243
2.8. OTROS.....	243
3. DOCUMENTOS.....	245
3.1. DOCUMENTOS Y DATOS HISTÓRICOS EN EL PAÍS VASCO O EUSKAL HERRIA	245
3.1.1. ARABA / ÁLAVA	245
3.1.2. BIZKAIA / VIZCAYA	246
3.1.3. GIPUZKOA / GUIPÚZCOA.....	259
3.1.4. NAFARROA / NAVARRA	260
3.1.5. LAPURDI / BAXENABARRE / ZUBEROA - LABORT / BAJA NAVARRA / SOLA.....	263
3.1.6. EUSKAL HERRIA / PAÍS VASCO.....	264
3.2. DOCUMENTOS Y DATOS HISTÓRICOS FUERA DEL PAÍS VASCO O EUSKAL HERRIA	266
3.2.1. EUROPA.....	266
3.2.1.1. ALEMANIA.....	266

3.2.1.2. ESPAÑA.....	267
3.2.1.3. FRANCIA.....	271
3.2.1.4. GRECIA.....	283
3.2.1.5. IRLANDA.....	283
3.2.1.6. ITALIA.....	284
3.2.1.7. NORUEGA.....	285
3.2.1.8. PORTUGAL.....	287
3.2.1.9. PRUSIA (LITUANIA, POLONIA, RUSIA).....	289
3.2.1.10. REINO UNIDO.....	290
3.2.1.11. RUMANÍA.....	291
3.2.1.12. SUIZA.....	291
3.2.2. ASIA.....	294
3.2.3. AMÉRICA.....	297
4. LECTURA DE LOS MAPAS Y TOPÓNIMOS POR PAÍSES.....	299
4.1. CLASIFICACIÓN POR ZONAS DE LOS TOPÓNIMOS.....	299
4.2. ESTUDIO MICRO DE LOS TOPÓNIMOS.....	299
4.3. ESPAÑA (ES).....	299
4.3.1. ANDALUCÍA.....	301
4.3.2. ARAGÓN.....	305
4.3.3. ASTURIAS (O).....	308
4.3.4. CANTABRIA (S).....	310
4.3.5. CASTILLA LA MANCHA.....	310
4.3.6. CASTILLA Y LEÓN.....	313
4.3.7. EXTREMADURA.....	319
4.3.8. GALIZA.....	321
4.3.9. ISLAS CANARIAS.....	323
4.3.10. LA RIOJA (LO).....	324
4.3.11. MADRID (M).....	326
4.3.12. MURCIA (MU).....	326
4.3.13. PAÍSES CATALANS.....	326
4.4. FRANCIA (FR).....	333
4.4.1. Auvernia-Ródano-Alpes.....	334
4.4.2. Borgoña-Franco Condado.....	339
4.4.3. Bretaña.....	342
4.4.4. Centro-Valle del Loira.....	345
4.4.5. Córcega.....	347
4.4.6. Gran Este.....	349
4.4.7. Alta Francia.....	353
4.4.8. Isla de Francia.....	355
4.4.9. Normandía.....	355
4.4.10. Nueva Aquitania.....	357
4.4.11. Occitania.....	363
4.4.12. Países del Loira.....	370
4.4.13. Provenza-Alpes-Costa Azul.....	373
4.5. EUROPA.....	375
4.5.1. ALBANIA (AL).....	375
4.5.2. ALEMANIA (DE).....	377
4.5.3. AUSTRIA (AT).....	383
4.5.4. BIELORRUSIA (BY).....	386
4.5.5. BOSNIA Y HERZEGOVINA (BA).....	388
4.5.6. BULGARIA (BG).....	391
4.5.7. CROACIA (HR).....	394
4.5.8. ESTONIA (EE).....	396
4.5.9. FINLANDIA (FI).....	399
4.5.10. GRECIA (GR).....	402
4.5.11. HUNGRÍA (HU).....	404
4.5.12. IRLANDA (IE).....	407
4.5.13. ITALIA (IT).....	410
4.5.14. LETONIA (LV).....	415
4.5.15. LITUANIA (LT).....	417
4.5.16. NORUEGA (NO).....	419
4.5.17. POLONIA (PL).....	424
4.5.18. PORTUGAL (PT).....	427
4.5.19. REINO UNIDO (UK).....	430
4.5.20. RUMANÍA (RO).....	434
4.5.21. RUSIA (RU), DAGUESTÁN R.....	438
4.5.21. DAGUESTÁN R. (RUSIA).....	442
4.5.22. SERBIA (RS).....	442

4.5.23. SUECIA (SE)	446
4.5.24. SUIZA (CH)	450
4.5.25. UCRANIA (UA)	457
4.6. ASIA	459
4.6.1. AFGANISTÁN (AF).....	459
4.6.2. ARMENIA (AM)	462
4.6.3. AZERBAIYÁN (AZ).....	462
4.6.4. CHINA (CN)	465
4.6.5. COREA NORTE (KP), COREA SUR (KR).....	469
4.6.6. GEORGIA (GE).....	471
4.6.7. INDIA (IN).....	474
4.6.8. IRAK (IQ)	483
4.6.9. IRÁN (IR).....	485
4.6.10. JAPÓN (JP)	491
4.6.11. KAZAJISTÁN (KZ)	494
4.6.12. PAKISTÁN (PK).....	496
4.6.13. SIRIA (SY), LIBANO (LB), ISRAEL (IL), PALESTINA (PS), JORDANIA (JO).....	498
4.6.14. TURQUÍA (TR)	501
4.7. ÁFRICA	509
4.7.1. ANGOLA (AO)	510
4.7.2. ARGELIA (DZ)	510
4.7.3. CAMERÚN (CM).....	513
4.7.4. CHAD (TD).....	515
4.7.5. CONGO REPÚBLICA (BRAZZAVILLE) (CG)	518
4.7.6. ETIOPIA (ET)	518
4.7.7. GUINEA CONACRY (GN)	522
4.7.8. KENIA (KE)	524
4.7.9. MALÍ (ML).....	526
4.7.10. MARRUECOS (MA)	529
4.7.11. MOZAMBIQUE (MZ)	531
4.7.12. NÍGER (NE)	533
4.7.13. NIGERIA (NG)	535
4.7.14. REPÚBLICA CENTROAFRICANA (CF)	538
4.7.15. REPÚBLICA DEMOCRÁTICA DEL CONGO (KINSASA) (CD)	540
4.7.16. SOMALIA (SO).....	542
4.7.17. SUDÁN (SD), SUDÁN DEL SUR (SS)	545
4.7.18. TANZANIA (TZ)	548
4.8. AMÉRICA.....	551
4.8.1. BRASIL (BR)	551
4.8.2. CANADÁ (CA)	553
4.8.3. CHILE (CL).....	555
4.8.4. ESTADOS UNIDOS (US)	557
4.8.5. MÉXICO (MX).....	560
4.8.6. PERÚ (PE)	562
4.8.7. VENEZUELA (VE)	564
4.9. OCEANÍA.....	566
4.9.1. PAPÚA NUEVA GUINEA (PG).....	566
4.10. OTROS PAÍSES	568
5. CONCLUSIONES GENERALES, HIPÓTESIS	571
BIBLIOGRAFÍA.....	575

ABREVIATURAS

a. = yacimiento arqueológico
i. = isla
l. = lago
r. = río, arroyo o similar
▲ = monte, cumbre
A = Araba / Álava
B = Bizkaia / Vizcaya
G = Gipuzkoa / Guipúzcoa
L = Lapurdi / Labort
N = Nafarroa Garaia / Alta Navarra
NB = Nafarroa Beherea / Baja Navarra
Z = Zuberoa / Sola

Las abreviaturas de las distintas variedades administrativas, como comunidades autónomas, regiones, provincias, departamentos, capitales, prefecturas y otras, se explican en la lectura de los mapas (4. Lectura de los mapas). En algunos casos hay nombres de países que se han abreviado. Es el caso de mapas como *kare*, *karabia* y *karatxa* (en 2.5. Conversiones) que llevan la abreviatura al lado del país donde se encuentra el topónimo. En el índice, los países de los cuales se ha hecho un mapa (4.1 Clasificación por zonas), llevan su abreviatura al lado.

“Una letra entre paréntesis indica que la forma tiene dos variantes: *za(h)ar* resume *zahar* y *zaar*” (Mitxelena, 2011, pág. 35).

1. INTRODUCCIÓN

Allá por el año 2003, residiendo en Alsacia (Francia) y trabajando en Basilea (Suiza), leí por primera vez la *Vaskonishe Hypothese*^{1a} del lingüista Theo Vennemann^{1b}, que se resume en que “el vascónico, o sea, la lengua que tiene relación con el euskera actual, se habló en el norte de Europa entre los Pirineos y los Alpes desde hace varios milenios después de la Edad del Hielo”. Había dejado el País Vasco para aprender el francés y el alemán y en los ratos libres la morriña me llevaba a interesarme por temas vascos. Hasta entonces conocía lo que todo el mundo había oído: “que el pueblo vasco es el más antiguo de Europa y su lengua la más antigua”. Venía de terminar de leer la nueva síntesis de Martin Ugalde², pero no llegaba a ver gran cosa porque mi formación no estaba relacionada con el tema. En uno de esos buceos por internet encontré al que ya en esos momentos era adversario lingüístico de Vennemann como era Larry Trask³. Le mandé un mensaje para saber la opinión de la *Hipótesis o Teoría Vascónica* de Vennemann y para mi sorpresa me respondió explicándome su desacuerdo con ella. En esos momentos no era capaz de entender la discusión, debate o diferentes visiones que representaban los dos lingüistas.

En otro escarceo por internet me encontré con otro lingüista que iba más lejos que Vennemann como es Jorge María Ribero-Meneses⁴. No sé si conscientemente o inconscientemente me iba decantando por la vía que me parecía más inteligente, es decir, la vía de estos dos autores.

Después de haber terminado el periplo alsaciano, volví una corta temporada al País Vasco (2007-2009) para luego regresar al centro de Europa y fortalecer mis conocimientos de alemán en Fráncfort del Meno (Frankfurt am Main). Seguía con las ganas de aprender sobre el tema y fue entonces cuando tuve el conocimiento por internet de una conferencia sobre el origen del euskera de **Juan Martín Elexpuru**⁵. Al mismo tiempo me sorprendió la perspectiva de **Bittor Kapanaga**⁶ en su trabajo sobre la visión del universo que tienen los vascos. Tal era mi entusiasmo que todavía tengo guardado el correo electrónico que le mandé el año 2011 a Vennemann contándole que vivía en Frankfurt y que me gustaría poder ayudarlo en su Teoría. ¿Cómo podía ayudarlo? Le preguntaba en un email practicando mi rudimentario alemán. Me contestó y me propuso averiguar sobre la etimología de las Bardenas⁷ Reales. Hice lo que pude con lo que encontré en internet, pero la verdad sea dicha, no gran cosa, por el escaso conocimiento que tenía del tema y me atrevería a decir que se arrepintió de haberme mandado el recado. El último año en Frankfurt trabajé para la Goethe Universität haciendo una base de datos con los libros, revistas, música, etc. que hay en la Biblioteca Vasca de esa universidad. Al dejar Frankfurt le mandé un correo al responsable de las clases de caucasología Jost Gippert⁸ preguntándole su opinión sobre la teoría de Vennemann y me contestó contándome sus discrepancias.

Sea como fuere, al año siguiente, finales del 2012, decidí volver al País Vasco con dos objetivos: euskera y toponimia vasca.

Por una parte, empecé a hacer entrevistas con una cámara de video a gente mayor de mi pueblo natal Markina-Xemein, grabar audios, grabar en video actos culturales y, por otro lado, empecé a desmenuzar la toponimia del entorno. Al mismo tiempo iba leyendo los autores que habían tratado el tema. Estaba y estoy en el lugar ideal para profundizar en esta investigación. Un entorno que ha

mantenido y mantiene vivo un universo *euskaldun* o vasco por sus cuatro costados. Algo parecido a lo que vivieron, salvando las distancias, Juan Antonio Mogel⁹ y Pablo Pedro Astarloa¹⁰ hace dos siglos. Y así, sin darme cuenta, iba desarrollando mis ideas sobre este tan complicado como apasionante tema. En busca de lo eusquérico¹¹ me iba formando e iba produciendo material.

Al de unos meses de mi llegada de Frankfurt, allá por el año 2013, estuve charlando con Mila Salterain y Arrate Mardaras, traductoras de la parte alemana de *Europa Vascónica*¹² de Vennemann.

THEO VENNEMANN

Me puse varias tareas, además de grabar, tenía ganas de crear algo. Vennemann había escrito un artículo junto con Elisabeth Hamel¹³ sobre su teoría vascónica. El artículo estaba traducido del alemán al inglés, francés, italiano y español, pero no al euskera. ¿Cómo? Lo traduje, pero no lo publiqué. Los derechos de las fotos, mapas, etc. me intimidaron. Pero el intento de hacer los mapas para la traducción me llevo a *Google Maps*, que fue al final lo que transformó mi forma de investigar la toponimia.

Si algo ha cambiado y ha revolucionado la tecnología en estas últimas décadas han sido internet y la digitalización. Gracias a esta evolución tenemos acceso a bases de datos toponímicas que hace unos años eran impensables. *Google Maps*, por ejemplo, es una base de datos toponímica mundial.

Juan Martin Elexpuru, un referente para mí entre los investigadores vascos, me mostró la base de datos de Cerdeña¹⁴ con la que estaba trabajando. Yo tenía experiencia en trabajar con bases de datos de mi etapa anterior en Alfabetatze Euskalduntze Koordinakundea (AEK) en el País Vasco antes de partir hacia Francia.

Entretanto iba saciando mi apetito con congresos como el de Euskeraren Jatorria¹⁵ donde se presentaban ponencias que van en la misma dirección que este trabajo. Otro congreso muy importante relacionado con este tema y que la primera edición se realizó nada más llegar yo de Frankfurt fue el de Iruña-Veleia¹⁶ que lo comentaré más adelante por su gran importancia.

Al mismo tiempo que iba haciendo entrevistas para entender los topónimos de la zona de Markina-Xemein, iba buscando toponimia similar fuera de las siete provincias del País Vasco en *Google Maps* y en otras bases de datos. Por ejemplo, la que es para mí una de las mejores bases de datos toponímicas como es la de Suiza¹⁷. Lo sorprendente era que los topónimos que aparecían en un mapa toponímico de Markina-Xemein, que fue la base de todo, se calcaban en otros lugares del mundo. Así es como llegué a autopublicar en 2017 lo que llamé *Euskal Toponimia Munduan*¹⁸ (ETM) que fue la base de lo que aquí presento en castellano en versión ampliada con el título de *Toponimia Eusquérica en el Mundo*. Lo que me hizo darle ese título fue la gran cantidad de nombres idénticos a los vascos actuales encontrados sobre todo en la India, que fue lo que hizo evolucionar mi visión respecto a la propuesta de Vennemann.

Una vez he estado personalmente con Vennemann y fue en un congreso de Jauzarrea¹⁹ donde todavía antes de publicar ETM, le comenté lo que me parecía del nombre (h)orma en castellano ‘pared’ y me contestó que lo debía escribir. En un viaje a Gales (Reino Unido) visitando Great Orme²⁰ y leyendo la etimología que se proponía, empecé a desarrollar este topónimo. Orma y otra gran cantidad de nombres me llevaron a visitar Noruega donde tuve la suerte de preguntar en la Biblioteca pública de la ciudad de Bergen por estas similitudes como orma, ola, etc. y que una persona me ayudara indicándome la base de datos de Sogn og Fjordane²¹.

Otro autor, lingüista, que me sorprendió durante este periodo fue Hans Günther Mukarovskiy²². Supe de él al leer una entrevista en la revista *Karmel*²³ realizada por Julen Urkiza en Austria en la que este investigador austriaco proponía al euskera como la más antigua de las lenguas europeas,

la comparaba y encontraba similitudes con lenguas africanas y citaba dos autores interesantes como Johannes Hubschmid²⁴ y Dominik Josef Wölfel²⁵. Federico Krutwig²⁵ y su *Garalde* me sorprendieron por esta época. Entre los vascos actuales, otro autor que ha abierto otra vía es Eñaut Etxamendi²⁶ comparando el euskera con lenguas indoeuropeas como por ejemplo el griego. También Roslyn M. Frank²⁷ hace unos cuantos años ya se dio cuenta de esa errónea clasificación del euskera como lengua aislada y de lengua separada del indoeuropeo cuando realmente el euskera está en las entrañas de lo que han convenido en llamar lenguas indoeuropeas.

KOLDO MITXELENA

Esa visión que vengo desarrollando, la lingüística oficial no la toma en consideración, esa visión está equivocada según la ciencia²⁸. El euskera lo clasifican como una lengua aislada porque no se le ha encontrado parentesco con ninguna otra lengua²⁹. Hay una frase muy manida de Antoine Meillet³⁰ con respecto al euskera en la que viene a decir resumidamente que “del hecho de que el método comparativo es el único que permite hacer la historia de las lenguas, resulta que, mientras una lengua esté aislada, ella está desprovista de historia” (traducción propia). Se ha creado un esquema de lenguas en donde el euskera se ha quedado fuera, se ha inventado todo un conglomerado de familias de lenguas, desde las célticas, eslavas, romances y germánicas, hasta las indoiranias, clasificándolas como indoeuropeas³¹, todo esto basado en una reconstrucción lingüística la cual como se irá viendo con los datos que se presentan en este trabajo pierde su razón de ser sin la participación del euskera en esos cálculos. Yo diría que el euskera ha sido apartado de todas las ecuaciones lingüísticas por su desconocimiento. Si todos los conocimientos que hay de las lenguas clásicas como el latín y el griego entre los filólogos actuales los tuvieran del euskera, probablemente estaríamos en otra etapa en cuanto al conocimiento de la historia del euskera.

Esa visión, ese entendimiento de la historia del euskera, es el que manda. En el terreno vasco se fundamenta en los trabajos de Koldo Mitxelena³². Su obra, fundamentalmente su tesis doctoral *Fonética Histórica Vasca* (en adelante FHV), creo que ha quedado superada con los nuevos datos de que se disponen. Pero hay que decir que le tocó o cogió el trabajo más difícil como es interpretar las leyes fonéticas del euskera de los textos históricos vascos cuando no lo había hecho nadie. Creo que para un idioma tan antiguo como el euskera la posibilidad de equivocarse era muy grande porque los datos que tenía para analizar eran escasos y de una ínfima parte de su historia. Lo intentó con los instrumentos que la ciencia de aquella época le permitía. Aunque los hallazgos de Iruña-Veleia, en mi opinión, han movido los cimientos de esa base científica, los discípulos de Mitxelena siguen defendiendo los postulados del maestro.

La **crítica** a la *Fonética Histórica Vasca* y la obra de Mitxelena en general la baso fundamentalmente en los siguientes puntos: a) El euskera no es una lengua aislada. b) No hay artículo en el euskera porque no hay género, es un determinante y es anterior al siglo VIII. c) La aspiración, *h*, es adventicia, foránea, no propia del euskera. d) El acento antiguo va al principio de la palabra. e) La fragmentación dialectal es anterior al siglo VI y el euskera común, si lo hubo, queda muchísimo más lejos y el euskera no ha cambiado tanto en estos dos últimos milenios. f) El euskera sí está relacionado ‘genéticamente’ en mayor o menor medida con lenguas indoeuropeas y no indoeuropeas. g) La antigua extensión del euskera sobrepasa los límites europeos hasta llegar a Asia y África. h) Muchos de los nombres clasificados como préstamos del latín no lo son, siendo coetáneos de los románicos, pero propios. i) Cálculos fonéticos equivocados del protoeuskera. Me parece que este último punto, el de la reconstrucción, es muy importante y probablemente el que nos ha llevado a la situación actual de bloqueo.

En mi opinión, ese querer saber cómo era el euskera en tiempos que no se dispone de textos a través de las reconstrucciones lingüísticas se ha convertido en un camino equivocado. Sin embargo, es lo que se hacía y se hace con el indoeuropeo. No es difícil de entender que a Mitxelena no le quedara otro remedio que hacerlo de alguna manera siguiendo la pauta de André Martinet³³. Mitxelena sentó unas bases para las reconstrucciones en FHV y *Lenguas y Protolenguas*³⁴ y todavía hoy en día los academicistas se mueven en esos parámetros y no solo eso, sino que cierran las puertas a otras investigaciones.

Euskaltzaindia o la Real Academia de la Lengua Vasca se rige por estos preceptos que por el momento son inamovibles. En una conversación telefónica con el entonces responsable del área onomástica de la Academia, intentando explicarle lo encontrado en el libro ETM, me colgó el teléfono. El técnico que me puso en contacto con el responsable me dijo sin ni siquiera mirar el libro que había hecho un trabajo en balde. El filtro para poder hablar con el presidente de la Academia no lo pasé, se me cerró la comunicación.

Un trabajo publicado por Euskaltzaindia el año 2019 y dirigido por Joseba Andoni Lakarra³⁵ llamado *Euskal Hiztegi Historiko-Etimologikoa* (EHHE 200) (en adelante EHHE 200) que se traduciría como el *Diccionario histórico-etimológico Vasco* sigue la senda marcada por Mitxelena, pero añade una propuesta de Lakarra sobre el pre-protoeuskera³⁶. Lakarra da un salto más lejos que Mitxelena, sin tener ningún dato que demuestre su propuesta. El salto supone un cambio de paradigma. Estoy más de acuerdo con la anterior propuesta de Mitxelena que se parece al sistema de escritura semisilábica del ibérico.

En las siguientes líneas voy a valorar, por un lado, algunos artículos de este filólogo redactados en contra de otras diferentes propuestas y, por otro lado, unos puntos de su diccionario para intentar centrar el debate de la historia del euskera en la que este autor es considerado máxima autoridad en el tema.

Los siguientes artículos de Lakarra están escritos en respuesta a propuestas relativas al *Europeo Antiguo* de Vennemann en *Linguistic reconstruction in the context of European Prehistory* (1994), la *Antigua civilización vasca* de Alfontso Mtz. Lizarduikoa en *Euskal zibilizazioa (gure Herriaren sustraien bila)* (1998), los *numerales vasco-ibéricos* de Orduña E. en *Sobre algunos posibles numerales en textos ibéricos* (2005) y Ferrer i Jané J. en *El sistema de numerales ibérico: avances en su conocimiento* (2009) y el *paleosardo* de Blasco Ferrer en *Paleosardo. Le radici linguistiche della Sardegna neolitica* (2010). Añado dos críticas de Roslyn M. Frank (2011, ARSE) y María Pilar Alonso Fourcade (en academia.edu) sobre la forma de trabajar de Lakarra con el protovasco.

La primera y posiblemente la más llamativa de todas las respuestas por parte de Lakarra es el artículo contestando en 1996 a Theo Vennemann, una autoridad lingüística, *Sobre el Europeo Antiguo y la reconstrucción del Protovasco*. Dice así en la pág. 17: “Vennemann asume con algunos autores anteriores como Hubschmid que el vascuence pertenecería a un grupo mediterráneo lingüísticamente homogéneo que incluiría también la Liguria. Tal grupo lingüístico ocuparía antes de la expansión IE (Indoeuropeo), además de la zona del vascuence y del ibérico (aunque esto no se explicita, así lo sugiere el contexto), el norte de Francia, los Países Bajos, las islas Británicas menos los «Atlantic fringe», Austria, Alemania, Escandinavia (excepto las zonas nortenas), el norte de los Balcanes, el Báltico y las zonas eslavas del sur y del oeste, siendo reducida tal extensión por la expansión IE”. En la pág. 26 del mismo artículo sobre la aspiración dice: “Según Vennemann, la mayor parte de los dialectos vascos no posee *h* y en aquellos en los que existe se encontraría generalmente en variación libre con cero”. Con respecto a lo que llaman el «artículo» diez años antes que en Iruña-Veleia ya escribía en la pág. 47: “Que *-a* en la hidronimia EA (Europeo Antiguo) corresponda al artículo en esa lengua deberá demostrarlo Vennemann por argumentos internos de la misma

lengua hidronímica; ahora bien, en cualquier caso identificar tal *-a* con el artículo determinado del vascuence postaquitano es cualquier cosa menos obvio. Sabemos sin género de dudas que tal artículo es moderno en vascuence, surgido en época contemporánea (o quizás algo más tardía) al artículo románico *y-* a grandes rasgos, al germánico-, sin rastro en la onomástica aquitana y con evidentes señales en la medieval de estar extendiéndose lentamente a partir de un uso todavía muy escaso en los primeros siglos de esta época”. Este punto del determinante o mal llamado «artículo» es muy importante porque al no tenerlo en cuenta para las segmentaciones, como se verá más adelante, la forma canónica que obtiene Lakarra con su método es en mi opinión incorrecta.

En 1999, respondiendo a la propuesta de la revista UZTARO hecha a Lakarra para comentar desde un punto de vista lingüístico el libro *Euskal zibilizazioa (gure Herriaren sustraien bila)* escrito por Alfontso Mtz. Lizarduikoa, Lakarra lo rebate y el artículo lo titula *Ná-De-Ná*. Entiendo que el título es un juego de palabras entre la familia de lenguas Na-dene y Nada-De-Nada, supongo dirigido al contenido del libro socarronamente.

En 2006 Lakarra prepara el terreno para poder hacer con más libertad sus reconstrucciones y en el artículo *Protovasco, munda y otros: Reconstrucción interna y tipología holística diacrónica* en la pág. 304 dice: “Si bien las relaciones entre tipología y diacronía, aun más entre tipología y reconstrucción, han sido (¡y siguen siendo!) problemáticas, y aunque no disponemos de ningún modelo de reconstrucción basado en la tipología diacrónica comparable al método comparativo tradicional o a la reconstrucción, creemos que hemos aportado pruebas para suponer que la tipología diacrónica de vocación holística (similar a la utilizada por Donegan y Stampe en sus análisis de la evolución divergente y contrapuesta de las lenguas munda y mon-khmer desde la común protolengua austroasiática) puede ser muy superior a cualquier modelo conocido por nosotros para el análisis principiado de la evolución de la lengua vasca”. Otra vez sin ninguna base, Lakarra justifica los cambios para seguir reconstruyendo el constructo. Aquí cabría formular las siguientes preguntas al autor. ¿Qué tipo de influencia ha podido ejercer sobre las lenguas munda la numerosa toponimia eusquérica que se propone en este trabajo en los territorios de Bengala occidental y Orissa en India? ¿Las lenguas munda son anteriores o posteriores a la presencia eusquérica?

En 2010 sobre los numerales ibéricos en el artículo *Haches, diptongos y otros detalles de alguna importancia: notas sobre numerales (proto)vascos y comparación vasco-ibérica (con un apéndice sobre ‘hiri’ y otro sobre ‘bat-bi’)* Lakarra resume: “Analizamos las propuestas sobre numerales vasco-ibéricos de Orduña (2005) y Ferrer i Jané (2009) desde el punto de vista de la gramática histórica vasca. [...] Creemos que nuestro trabajo muestra una vez más la inverosimilitud de las hipótesis vasco-ibéricas, entendidas bien como relación genética entre ambas lenguas, bien como préstamos debidos a un contacto lingüístico significativo constatable entre ellas”. Menos mal que en este punto colegas como Javier Velaza³⁷ no están de acuerdo con él y parece ser que empiezan a ser cada vez más.

En 2013 sobre la propuesta de relación genética paleo-vasco-sarda de Blasco Ferrer en el artículo *Protovasco: comparación y reconstrucción... ¿para qué y cómo? (Por una vascología autocentrada, no ensimismada)* Lakarra terminaba así: “Lamento muy sinceramente que los vascólogos seamos de tan poca ayuda en la reconstrucción del pasado lingüístico de la bella Cerdeña, pero – como señalé con ocasión del Proto Vasconic de Vennemann (Lakarra 1996, 2013f) – nuestra natural modestia nos impide pensar en vastas extensiones para el territorio del habla protovasca”. Se cierra el tema y no se da ningún paso en ninguna dirección.

El común denominador de estos artículos es la negativa a abrir nuevas vías de investigación de la historia del euskera y mantener todas las puertas cerradas.

Continúo con varios párrafos seleccionados de dos artículos que critican la forma de proceder filológica de Lakarra:

Roslyn M. Frank en 2011 en la revista ARSE en el artículo *Repasando a Joseba Lakarra: Observaciones sobre algunas etimologías en euskera a partir de un acercamiento más cognitivo* resume de manera extraordinaria el trabajo reconstructivo de Lakarra diciendo que “[...] al intentar reconstruir un rasgo léxico o morfo-semántico de una lengua dada, el nivel de confianza se reduce en la medida en que el análisis se aparte de las fuentes que ofrece la propia lengua para luego apoyarse en reconstrucciones hechas previamente, es decir, cuando el estudio parte de una forma hipotética y empieza a elaborar otras fases de la reconstrucción a base de la primera.

Y cuando esto ocurre, se está construyendo proto-formas en base de lo que es ya una proto-forma, lo cual introduce la posibilidad de que el resultado sea aún menos fiable que la proto-forma hipotética en que está fundamentada. Por eso, sin el suministro de otras fuentes de información independientes no hay manera de averiguar la validez de la reconstrucción. En fin, no se puede confirmar ni refutar la operatividad de lo reconstruido. Lógicamente, hasta cierto punto lo mismo ocurre con cualquier estudio diacrónico. Pero cuando el trabajo se apunala en datos lingüísticos concretos y verificables, constatados ampliamente, el nivel de confianza que se le puede atribuir al resultado es siempre mayor”.

De María Pilar Alonso Fourcade en el artículo *Una objeción a la reconstrucción del protovasco propuesta por Lakarra* (academia.edu) en su primera pág. subrayo: “[...] hay un aspecto de esta reconstrucción que nos ha llamado poderosamente la atención: el hecho de que esté basada en una hipótesis que presupone la existencia, para la totalidad del léxico del protovasco, de una única forma posible de combinación fonética, la monosilábica Consonante-Vocal-Consonante; pues si los sistemas organizados, como lo son las lenguas articuladas que usamos los humanos para comunicarnos, huyen de algo es precisamente de la uniformidad que está única forma introduciría en las producciones verbales”.

Retomando la crítica a la obra de Mitxelena en este tema de los nueve puntos que he apuntado anteriormente, voy a analizar solamente los siguientes que son: aspiración, determinante, euskera occidental y los préstamos. Analizo solamente estos puntos porque me parecen los más importantes en este trabajo por la documentación que hay al respecto.

En mi opinión, la **aspiración**³⁸ (h), con el que me extenderé más tarde, es el primer elemento que distorsiona y enturbia casi todo el análisis etimológico. En el euskera aquitano hay muy pocas haches y como veremos más adelante en el apartado de Iruña-Veleia, se utilizaban para la segmentación de los nombres, pero no le da un valor etimológico. En segundo lugar, el **determinante** o mal llamado «artículo» ayuda a entender las palabras al completo y a segmentar razonablemente. Si se busca la raíz sin tener en cuenta el determinante, la segmentación será incorrecta. En mi opinión, eso es lo que le sucedió a Mitxelena y se equivocó cuando en FHV (2011, pág. 311) escribió “que el artículo determinado vasco, que procede como en romance de un demostrativo, no se ha formado hasta fecha bastante reciente”. Al calcular su aparición en el siglo VIII o posterior se equivocó a la hora de segmentar tanto en los nombres y adjetivos como en los verbos antiguos. Los hallazgos de Iruña-Veleia demuestran la existencia del determinante bastante antes de lo calculado por Mitxelena.

El euskera **occidental**, con sus formas de guardar las etimologías de una forma más arcaica que los otros dialectos, es otro factor a tener en cuenta en la búsqueda del fonema original que le da sentido a algo. Por ejemplo, para los hablantes del euskera occidental A ‘él o ella’ hace referencia a la tercera persona del singular, donde en los demás dialectos es HURA ‘él o ella’. Al conjugar el verbo *etorri* ‘venir’ en su tercera persona que es D-A-TO-R ‘él o ella viene’, vemos esa A que se conjuga en todos los dialectos. El euskera occidental mantiene la tercera persona A intacta de tiempos antiguos dentro del verbo, como un fósil. En euskera occidental, al contar los dos primeros números, por

ejemplo, EGUN BAT ‘un día’, EGUN BI ‘dos días’ mantiene el nombre en primera posición al contar el segundo objeto cuando en los demás dialectos dicen BI EGUN, cuando en los textos antiguos redactados en esos dialectos aparece escrito en la forma en que todavía se utiliza en la parte occidental. Más ejemplos a partir de la pág. 107 de *Euskararen Batasuna* (1988) cuyo nombre traducido es *La unificación de la lengua vasca* de Koldo Zuazo.

Otro error que me parece fundamental es la catalogación de nombres indígenas o autóctonos como **préstamos**. Mitxelena a mi parecer confundió coetáneos con préstamos. En *Fonética Histórica Vasca*, en el capítulo 16 de los ‘laterales’, pág. 255, tenemos dos ejemplos en 16.2 en que creo se equivoca: *kare* y *gura*. Sobre KARE diré que para cuando llegó el latín los vascos ya utilizaban el mortero de cal para el que sin duda tenían un nombre KARE como el actual que se conserva todavía (KARE, KARIE, KARIA o KAREA) e igualmente ocurría en la península ibérica. En el yacimiento arqueológico de Turuñuelo de Guareña, en la provincia de Badajoz, en el siglo V a. C. ya utilizaban el mortero de cal trescientos años antes de que llegaran los romanos. Sebastián Celestino Pérez, arqueólogo del yacimiento en la presentación del libro *Tarteso y los fenicios de occidente* (2020) en YouTube, minuto 34, en el canal Costa Noroeste Televisión, dice que lo que más les llama la atención del Turuñuelo son las técnicas constructivas: “[...] esas escaleras están hechas de un mortero de cal y nosotros pensábamos que el mortero de cal, siempre lo hemos estudiado así, no llega hasta que no llegan los romanos 300 años después y, sin embargo, 300 años antes ya se estaban elaborando con ello. También pensábamos que las tirantas entre muros para que no se cayeran y se sostuvieran, era también una técnica que venía de Roma y, sin embargo, en el Turuñuelo hemos visto que no y aquí ya existía”. Sobre GURA algo parecido pasa con LOGURA ‘sueño’, NEGARGURA ‘ganás de llorar’ o BARREGURA ‘ganás de reír’. Según Mitxelena GURA es un préstamo del latín GULA ‘apetito, deseo’. ¿No les llegaba el sueño, no les daba ganas de llorar o no les entraba la risa a los vascos antes de que llegaran los romanos? Además, estas formas se han mantenido en todos los dialectos vascos, aunque GURA como verbo solo se ha mantenido en el euskera occidental.

Otros nombres calificados como préstamos que podrían no ser y que los desarrollaré en este trabajo son: *koba* ‘cueva’, *pago* ‘haya’, *bolu* ‘molino’ etc. La toponimia, como veremos más adelante, demuestra que esos y otros muchos nombres son eusquéricos. Si fueran préstamos, serían muy anteriores al latín.

Creo que una vez eliminada la aspiración, instalado el determinante, recuperados los mal clasificados como préstamos y todo ello mirado con gafas occidentales, será más fácil crear grupos y acercarse más a la forma canónica, la estructura de la palabra y a etimologías que puedan ser más coherentes.

El siguiente apartado dedicado a analizar el *Diccionario Histórico-Etimológico Vasco* (EHHE 200) es muy importante porque en él se reúne el sistema mitxeleniano más el aporte de Lakarra y su equipo a ese sistema. Empezaré por tratar de buscar lo que yo entiendo por forma canónica y aportar datos en donde yo creo que se equivocan.

Para empezar, al segmentar el verbo antiguo ETORRI ‘venir’, creo que Lakarra se equivoca en *Teoría de la raíz monosilábica y reconstrucción del protovasco: algunos aspectos y consecuencias* (2012) al segmentar como “e-thoR-i”. La segmentación correcta en mi humilde opinión, como trataré de demostrar es E-TO-RRI. Esta segmentación se puede ver al conjugar el verbo: N-A-TO-R ‘vengo’, A-TO-R ‘vienes’, D-A-TO-R ‘viene’, G-A-TO-Z ‘venimos’, Z-A-TO-Z ‘Ud. Viene’, Z-A-TO-ZE ‘venís’, D-A-TO-Z ‘vienen’. La clave y la demostración está en que con los pronombres plurales la R desaparece, luego la raíz es TO y no TOR. Con el verbo IBILI ‘andar’ pasa lo mismo. Al conjugarlo vemos N-A-BI-L ‘ando’, A-BI-L ‘andas’, D-A-BI-L ‘anda’, GA-BI-Z ‘andamos’, Z-A-BI-Z ‘Ud. anda, tú andas’, Z-A-BI-ZE ‘andáis’, D-A-BI-Z ‘andan’. Con el verbo JAKIN ‘saber’ es igual. DA-KI-T ‘sé,

DA-KI-K/N ‘sabes’, DA-KI ‘sabe’, DA-KI-GU ‘sabemos’, DA-KI-ZU ‘sabe Ud.’, DA-KI-ZUE ‘sabéis’, DA-KI-XE o DA-KI-TE ‘saben’. Al pluralizar, se ve como la raíz es BI de I-BI-LI y no I-BIL-I e igualmente es KI de J-A-KI-N y no J-AKI-N como entiendo que Lakarra propone. Con los verbos que no son sintéticos es más difícil de ver esta diferencia, pero creo que es la correcta.

En mi opinión, otra forma de ver la raíz correcta con ayuda de la segmentación está en agrupar los verbos por su raíz final. De esta manera, si el llamado sufijo de participio -I de E-TORR-I se segmenta correctamente, pasa a ser otra raíz más -RRI y cambia todo el desarrollo del juego. Con el sistema de Mitxelena habría que mezclar todos los terminados en -I, pero como creo demostrar el corte no es limpio. Hay que fijarse en la conjugación y no solo en el participio o infinitivo. Todos estos verbos no hay que olvidar, se pueden nominalizar. He omitido la aspiración o /h/ y los presentes con música occidental.

Grupo -RRI: E-TO-RRI, E-GA-RRI, I-GA-RRI, E-KA-RRI, I-RA-KU-RRI, J-A-RRI. Grupo -TSI/TZI/TXI: E-U-TSI, E-RA-TSI, E-RA-N-TZI, E-RA-KU-TSI, J-AN-TZI, I-R-UN-TSI, I-DA-TZI, I-TXI. Grupo -SI/ZI: I-KU-SI, I-KA-SI, I-GE-SI, I-RA-BA-ZI, I-ÑA-U-SI, A-SI, A-ZI, A-U-SI, E-ZI, BI-ZI. Grupo -LI: I-BI-LI, E-RA-BI-LI, E-BA-LI. Grupo -AN: J-AN, E-R-AN, E-S-AN. Grupo -UN: E-R-UN, J-UN, E-TZ-UN, E-N-TZ-UN. Grupo -IN: J-A-K-IN, E-IN, E-K-IN, E-RA-IN, I-TXA-IN, E-Z-IN, E-U-K-IN, I-RA-K-IN.

Siguiendo con los pasos a dar enumerados anteriormente, si añado el determinante al nombre o adjetivo a analizar, como también lo vio Venneman en 1994, pág. 238, la estructura de la palabra que propongo se distancia de la propuesta de Lakarra. Recordar que lo que se discute es la estructura del protoeuskera. En mis cálculos las monosilábicas pasan a bisilábicas y así sucesivamente. La prueba para dar este paso es el determinante que llevan los nombres como SUA y LURRA de Iruña-Veleia.

De esta manera quedaría SU-A y no como se propone SU. A-ARRA y no AR. AN-TZA y no ANTZ. O-TZA y no OTZ. AR-TZA y no ARTZ. A-TE-A y no A-TE. I-ZA-ARRA y no I-ZAR. AS-TE-A y no AS-TE. AS-TU-NE y no AS-TUN. ZU-RI-A y no ZU-RI. SA-BE-LA y no SA-BEL. GAR-BI-A y no GAR-BI. BIZ-KA-ARRA y no BIZ-KAR. BE-LA-RRI-A y no BEL-ARRI. Ejemplos cogidos en su mayoría de *Euskera Arcaico Extensión y Parentescos* (2004) de Núñez Astrain y del *Euskal Hiztegi Historiko-Etimologikoa* (EHHE 200).

Segmentando como propone Lakarra y su equipo, es decir, extrayendo Consonante Vocal Consonante (CVC) de las palabras AR-BEL, U-BEL, OR-BEL, SA-BEL, GI-BEL, creo que están dejando a un lado una parte importante de las palabras, el determinante.

En cambio, segmentando AR-BE-LA, U-BE-LA, OR-BE-LA, SA-BE-LA, GI-BE-LA nos queda algo que se parece mucho al signario ibérico, es decir, un semisilabario como propuso Mitxelena (C) V (W) (R) (S) (T) pero con algunas diferencias que no es el momento de explicarlas (V) (C) V (C) C V (C) V (V). Aunque hay que afinar muchísimo el instrumento, así entrarían *ukondoa* ‘codo’ y *belarria* ‘oreja’ en la forma de palabra o de sílaba del protoeuskera que propongo. Además, se ve que la segunda y tercera sílabas de los ejemplos AR-BE-LA, etc. pueden formar nuevas palabras: BE-LA-RRI-A, BE-LA-KI-A, BE-LA, BE-LA-TZA, GAU-BE-LA.

Siguiendo con mi forma de segmentar con el determinante, se ve que con otras palabras y adjetivos van saliendo otros grupos con finales que encajan perfectamente de la misma manera que cuando buscaba la raíz de los verbos antiguos. Grupo -RRA: A-ARRA, GA-ARRA, LA-ARRA, SA-ARRA, GO-ARRA, NA-ARRA, LO-ARRA, ZO-ARRA, LU-ARRA, KE-ARRA, O-KE-ARRA, A-KE-ARRA, UZ-KE-ARRA, EZ-KE-ARRA. U-GE-ARRA, BAL-DA-ARRA, BAZ-TA-ARRA, ZAZ-TA-ARRA, ZUZ-TA-ARRA, ZATA-ARRA, A-DA-ARRA, E-DA-ARRA, ZI-DA-ARRA, BE-DA-ARRA, N-UN-DA-ARRA, AZ-KA-ARRA, BAKA-ARRA, LA-KA-ARRA, TA-KA-ARRA, ZA-KA-ARRA, TXI-N-GO-ARRA, E-GU-ARRA, BI-LLU-ARRA.

Grupo -LA: A-TA-BA-LA, ZA-BA-LA, O-LA, SA-LA, O-DO-LA, O-KE-LA, SA-KE-LA. Grupo -TXA: A-TXA, GA-TXA. Grupo -KA: LO-KA, SO-KA. Grupo -RA/RE: U-RE, GU-RE, ZU-RE, NO-RA, GA-RA, ZE-RA. Grupo -NA: LA-BA-NA, BA-NA, ZA-NA, LA-Z-TA-NA, GO-NA.

Otra forma de segmentar es AU-RRI-E ‘frente, parte anterior’, A-TZI-E ‘parte trasera’. Se ve como AU ‘este, esta’ como diptongo y A ‘él, ella, aquel, aquella’ tienen su etimología. Incluso al conjugar el auxiliar del verbo en euskera occidental se ve que A se utiliza para el intransitivo, *etorri* DA ‘ha venido’ y AU para el transitivo *ekarri* DAU ‘ha traído’. Incluso O tiene su función en NOR ‘Quién’, U en NUN ‘dónde’, pero lo desarrollaré en otro trabajo. Todas las letras de Z-U-E-K ‘vosotros’ por separado tienen la capacidad de pluralizar. La consonante D tiene su rol, al igual que la N o la L. Con esto quiero decir que al segmentar, cada vocal, cada consonante probablemente y un listado de sílabas por determinar, tienen su valor fonético y gramatical.

La segmentación que propongo para los nombres que llevan por ejemplo una sílaba GI en común es: AR-GI-A ‘luz’, BE-GI-A ‘ojo’, E-GI-A ‘verdad / cima, cumbre’, O-GI-A ‘pan’. De esta manera que estoy proponiendo, las segmentaciones en U-RI-A ‘ciudad’, U-RRI-A ‘escaso -sa’ ayudan a ver como RI y RRI forman algo que no sé cómo llamarlo, pero que etimológicamente es muy importante. Lo mismo veo en A-RI-A y A-RRI-A. La U y la A cumplen una función que parece ser la misma.

En palabras más difíciles como BASURDIE ‘jabalí’ la primera segmentación es BAS-URDIE porque conocemos el significado de *urdie* que es ‘cerdo -da’. En la parte que queda por analizar, BAS-, la palabra ha perdido la A de BA-SA ‘barro / salvaje’ o la O de BA-SO ‘bosque’. Esto podría significar que en otras palabras como BAZ-TA-RRA ‘borde / rincón’, que se hace más difícil de interpretar lo que es BAZ, podría ser como BA-SO-A ‘bosque’ como yo creo que se debería segmentar y no BAS-O como segmenta Lakarra.

Al no introducir el determinante, Lakarra segmenta LAR ‘demasiado’ y LUR ‘tierra’ con Consonante Vocal Consonante. Yo creo que añadiendo el determinante se debería segmentar LA-RRA, LU-RRA. Esto quiere decir que donde parece que hay CVC, creo que podría ser CVCV. Siguiendo con esta lógica mía si quito la aspiración, como ya lo propuso Vennemann en 1994, pág. 244, y pienso en euskera occidental el nombre UR, URE ‘agua’, lo segmento en U-RE y lo comparo con U-RRE ‘cerca’ veo la gran importancia de esta mi manera de segmentar. Lo mismo veo con URREA ‘oro’, U-RRE-A. Con la segmentación oficial actual no se ve si UR lleva detrás una R como en ‘agua’ o dos RR como en ‘oro’, con la importancia que ello tiene para la semántica de las expresiones lingüísticas.

Descarto que sea correcta la segmentación de BARR-EN como propone Lakarra, la correcta me parece que es BA-RRE-NA, si añadimos el determinante que propongo debe llevar.

El nombre siempre responde y ha tenido que responder a la pregunta de ZER DA? ‘¿Qué es?’ y es en esa A de DA donde está el determinante que es innegociable para entender la etimología correctamente. Esa A tiene una gran cintura y yo creo que va mutando dependiendo de las necesidades gramaticales, fonéticas o económicas, pudiendo no estar o pasar a las diferentes variantes dialectales como XE.

Analizando sílabas como RA, RE, RI, RO, RU y RRA, RRE, RRI, RRO, RRU que se incluyen en palabras y verbos presumiblemente antiguos, se da uno cuenta de la importancia de saber diferenciarlos, como por ejemplo: ure, uri, bero, gure, nora, nori, zera, arri, etorri, ekarri, egurre, lure, urre, etc.

Otro punto que me parece incorrecto son las familias en las que Lakarra y su equipo han organizado el diccionario. A mi entender esas familias están forzadas por querer meterlas en un modelo preconcebido. Por ejemplo, en una misma familia están ADAR, LARRE y JARRI. En otra, APAL, BALDA y ZAPAL. En otra, BARREN, BASO, BAZTER. Otra HUR, HIBAI, IBAR, IGEL.

Otra GAIN, GARBI, GARO. Otra HEZI, EZKER, EZPEL, HEZKUR, EZKI. Otra HATZ, AZKAR. Otra ZUR, ZULO, ZURI, ZILEGI, ZUBI. Otra EGUN, MADARI, UDA.

Para explicar el poco sentido común que a mi juicio tiene el diccionario daré una muestra traduciendo lo que viene sobre la palabra ADAR. Se nos dice que bajo esta palabra están como “entradas principales *adar*, *jarri*, *lar* y *larre*”. Estas a su vez las “subdividen en *-da-*, *adaki* y *adareta* en subentradas de *adar* con el infijo por delante; *larregi* y *larri* como subentradas de *lar*; *larrain* y *larrazken* como subentradas de *larre*”. Luego viene lo más gordo cuando dicen que “en cuanto a la forma no hay grandes objeciones para hacer una conexión entre las entradas principales”. En cuanto al significado, en cambio, nos dicen que “sin conocer el significado original de la raíz **dar*, es difícil de acotar o limitar la conexión que pudiera tener esa raíz con *jarri*, *lar* y *larre*”.

A continuación viene la palabra a tratar: “[...] ADAR” (traducido es ‘rama de árbol / cuerno’). Primero dan unos ejemplos de los diferentes usos históricos de la palabra. Luego siguen diciendo que “se puede explicar por reduplicación y sería **dar* la raíz de la palabra: **da-dar* (cf. *go-gor*, con la raíz **gor*); la *d-* del principio se habría perdido por disimilación (cf. *eder*, *odol*)”. Continúan diciendo que “[...] tomando en cuenta que en la mayoría de los idiomas donde hay reduplicación, los significados más corrientes están relacionados con la pluralidad o algo similar, quizá el reduplicado **dadar* podría tener el significado de «muy propenso a crecer» o «muy crecido»”. Es muy difícil traducir y resumir correctamente las ideas que se nos presentan por la palabra ADAR. Continúo leyendo y entonces voy a LAR y leo que es una “palabra occidental, su significado es «demasiado» y dan algunos ejemplos”. Y empiezan con las conclusiones reconstructivas diciendo que “aceptado que el significado principal de la raíz **dar* es «crecer, propenso a crecer», se puede tomar la palabra por descendiente directa de aquella, **dar* > *lar*, con la evolución de comienzo de *d-* > *l-*; algo que crece mucho y el exceso se pueden unir si pensamos en cosas que crecen demasiado” nos dicen. Siguen diciendo que “la forma occidental *laar* es una innovación...”. Más adelante viene LARRE, pero lo dejaré para otro momento.

Para resumir la reconstrucción que el diccionario presenta, decir que la etimología de LAR la traen de un hipotético **dar* > *lar*. Aun sin conocer el hipotético significado de **dar*, y lo dicen textualmente, se atreven a asegurar casi con seguridad, gracias a su forma, su conexión con *lar*. La *a-* de *adar* ha desaparecido como por arte de magia y sacan **dar* porque es Consonante Vocal Consonante. No estoy para nada de acuerdo. ¿Cómo puede estar la lingüística histórica dirigida por este método de trabajo? ¿Alguien entiende lo que se está fabricando?

En el diccionario faltan verbos tan importantes y de estirpe tan antigua como *ikusi*, *ekarri*, *etorri*, *ibili*, etc.

Como resumen diré que en mi opinión no hay monosilabismo CVC, es decir, raíz monosilábica Consonante Vocal Consonante, ni en los verbos antiguos ni en los nombres y adjetivos.

Para terminar de analizar el diccionario (EHHE 200) traigo lo tratado por el grupo de investigación de la asociación Euskeraren Jatorria (Origen del Euskera) que en un artículo escrito en 2013 titulado *Joseba Lakarra a examen Sobre el Diccionario Histórico y Etimológico Vasco* plantea una serie de dudas sobre lo que todavía era un proyecto de diccionario y que vio la luz en 2019. En la pág. 3 dice: “[...] La preocupación que queremos exponer se centra en el campo de la reconstrucción del idioma y las propuestas etimológicas, a nuestro juicio conducido desde criterios muy discutibles”. Estos son 10 de los 18 puntos en que se basa la crítica al proyecto de diccionario: “–La teoría del (pre)protovasco de Lakarra, conocida también como la de la «raíz monosilábica», resulta con los conocimientos actuales demasiado atrevida. –La metodología de Lakarra se limita a reconstrucciones teóricas, sin explorar apenas fuentes reales. –Para justificar sus planteamientos recurre constantemente a la autocitación. –Su modelo reconstructivo nunca se ha expuesto sistemáticamente

y ni siquiera se han ordenado las etimologías a nivel temporal. –Para justificar la teoría se recurre en exceso al comparativismo tipológico. –El modelo reconstruido de preprotoeuskera no resulta coherente con el estado de las lenguas hace tres milenios. –La teoría de la raíz monosilábica adolece de deficiencias en su base argumental. –Algunas evoluciones propuestas son insólitas. –Algunas etimologías incurrir en serios anacronismos. –La aparición de la teoría ha provocado una paralización en la investigación sobre los orígenes del euskera y se está entrando en una preocupante dinámica de «Pensamiento Único».

ALGUNAS REFLEXIONES SOBRE EL EUSKERA

Desde que el Licenciado Andrés de Poza³⁹ intentó demostrar la antigüedad del euskera en España hasta nuestros días, podríamos llevar la disputa o contienda sobre la historia del euskera a dos extremos. Los que ven una antigua extensión de lo eusquérico en Europa, Mediterráneo, Cáucaso, etc. y en el polo opuesto, los que niegan la presencia del euskera, incluso en los territorios actuales de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa hasta el siglo VI d. C. siguiendo la denominada Teoría de la vasconización tardía⁴⁰.

¿Pero cuando hablamos del euskera de qué estamos hablando? Esta pregunta es materia para reflexión. Es un tema que levanta pasiones. Conocer el euskera más genuino y más antiguo creo que es lo más importante para poder avanzar en su historia. De ahí el entrevistar a gente mayor y personas que conservan un euskera con grandes purezas, como el que nos dejó Juan Antonio Mogel⁴¹ en su obra *Peru Abarca*, en la que nos regala una innumerable nomenclatura sobre diferentes oficios, sobre botánica, etc. El título completo de la obra es: *El doctor Peru Abarca, catedrático de la lengua bascongada en la Universidad de Basarte o diálogos entre un rústico solitario bascongado y un barbero callejero llamado maisu Juan*. Mogel ideó novelizando la Universidad de Basarte para dar a conocer el dominio y la gran sabiduría sobre la lengua vasca por parte de la gente del ámbito rural. De esta manera, rebautizado como Basarte University comencé un proyecto de investigación sobre el euskera con personas mayores para recoger de ellos y ellas los tesoros que guardan de la lengua vasca.

El euskera nos ha llegado en forma de diferentes dialectos con bastantes diferencias entre ellos. El que yo mejor conozco es el euskera occidental. Mi madre es de Markina-Xemein, mi entorno natural y mi padre de Elorrio. Podríamos decir que los dos son de la Universidad o valle de Basarte, pero hay una gran diferencia entre ambos porque mientras él ha crecido en un caserío, en un universo completamente vasco, ella ha crecido en un entorno más castellanizado. El euskera era el medio de comunicación y transmisión en los dos ámbitos, pero el uno recibía menos influencia castellana que la otra. Esto quiere decir que, por ejemplo, el conocimiento de los animales, de las plantas, de los árboles y de la naturaleza en general en un entorno es muy superior al otro. Así podríamos comparar actividades antiguas que se han mantenido mejor en el entorno rural y han ido desapareciendo en el urbano.

Es ese conocimiento preciso de lo que es y de lo que no es en euskera lo que ayuda en tareas tan importantes como la segmentación morfológica de los nombres. A su vez, por eso es tan importante la toponimia, porque son unos fósiles con una antigüedad milenaria, que pueden ayudar a entender la evolución en este caso del euskera.

Conocer las variantes dialectales nos ayudará a segmentar correctamente un nombre, por ejemplo, KARATXA ‘piedra caliza’ o KARABIA ‘calero’. Y además se avanzará no solo en la historia del euskera, sino en la historia de otras lenguas y territorios en los que aparecen estos topónimos. En la variante más oriental del euskera occidental tenemos KARE-ATXA, KAR-ATXA, donde ATXA viene a ser ‘roca, piedra’. Y tenemos también KARE-ABIXA, KAR-ABIA, donde ABIXA, ABIA

viene a ser ‘nido’. He puesto estos dos ejemplos porque están en disputa con dos nombres del euskera central como son KARAITZ donde AITZ es ‘roca’ y KAROBI donde OBI es ‘hoyo, agujero’. Me parece que la diferencia entre ellos está en la antigüedad. En el habla occidental se ha mantenido la forma más arcaica. Propongo esto porque en mi investigación los nombres encontrados en otros lugares no vascoparlantes se han mantenido repetidamente los topónimos *karatxa* y *karabia* y no he encontrado más que algún *karaitz* y *karobi*. El análisis de estos nombres se desarrolla más adelante. Otra interpretación podría ser que de origen estos nombres son diferentes por la designación de su segunda parte. Pero, de todas maneras, yo no he encontrado más que uno o dos topónimos que lo atestigüen. Así pues, una correcta segmentación⁴² es la base para un correcto entendimiento de los lexemas y morfemas.

Hay que decir también que el euskera occidental⁴³ me parece que ha guardado mejor las formas originales y por eso no entiendo el abandono de esa variedad lingüística en la construcción del euskera *batua*, ‘unificado o estándar’, dejándolo prácticamente fuera. Hoy en día, el euskera occidental tiene una presencia prácticamente nula en lo escrito, en la radio y televisión pública vascas, en la educación, en la literatura, en la administración, sanidad, música, teatro, cine, actividades infantiles, etc. Urge hacer algo para que este tesoro no desaparezca.

Siguiendo con las segmentaciones propongo estas que hasta ahora nunca se han hecho. Comenzaré con la etimología de la palabra euskera. Creo que la segmentación es la siguiente: EU-S-KERA. Me parece que la segmentación importante vendría en EU. EU ‘tú, tú mismo’ se utiliza para fortalecer los pronombres: NI NEU, I EU, ZU ZEU, GU GEU. Sobre todo se usa en el euskera occidental. ¿Podría ser EU una forma de cortesía? ¿Cumplía EU otra función aparte de intensificar los pronombres? No tengo respuesta. (H)I en castellano ‘tú’, podría ser más para llamar al interpelado y (H)EU como algo más cercano. *Euskera* entonces querría decir algo así como hablar de la forma EU, como *bizkaiera* es hablar en vizcaíno, *gipuzkera* es hablar en guipuzcoano, etc. En portugués, gallego, catalán, francés, alemán y rumano utilizan EU como pronombre.

EU podría estar también relacionado con: EUP que quiere decir ‘eh, hola’, EUP EGIN ‘saludar’ y EUPADA que es una ‘llamada, un grito’.

Los adjetivos posesivos, en castellano SU, en catalán SEU, en latín SUUS, propongo que provienen del euskera ZU, ZEU que se debería escribir SU, SEU como se pronuncia, porque no hay ningún sonido Z como se pretende en el euskera moderno, a no ser que se escriba así para diferenciarlo de SU ‘fuego’.

(H)IZKERA ‘modo de hablar’ de I-Z-KERA, podría estar relacionado con (H)I ‘tú’ comparable al ya citado EU de EU-S-KERA. (H)ITZA, cuyo significado es ‘palabra’ en euskera central, podría venir de I-TZA, siendo I pronombre personal de segunda persona, en castellano ‘tú’. La segunda parte -TZA vendría a indicar gran cantidad.

BAI, en castellano, la afirmación SÍ, podría ser el resultado de BA y el pronombre personal de segunda persona antes mencionado I. La afirmación BAI y el número UNO, en euskera BAT, podrían estar relacionados en la partícula BA.

No puedo dejar pasar sin mencionar el tratamiento allocutivo, estudiado por Xabier Alberdi⁴⁴, como muestra de la antigüedad de una civilización que supo inventar todo un sistema de tuteo tan especial como el vasco tratando con unas terminaciones en los verbos auxiliares para el género masculino de una manera y para el femenino de otra. Esto es verdaderamente original en Europa y que todavía se mantiene.

Otra muestra de esa antigüedad es el caso ergativo. Esta manera de diferenciar con una K en el sujeto las acciones relativas a unos verbos determinados muestra la capacidad intelectual de aquellos inventores de esa tecnología lingüística tan especial.

Una invención más que aunque pasa desapercibida es una auténtica revolución son las cinco vocales. Lo mismo diríamos de las consonantes con sus fricativas, etc. No por casualidad se parece tanto el sistema fonético vasco al sistema de las lenguas de su entorno. El carácter aglutinante y el orden de las palabras con el verbo al final marcan si cabe todavía más esa originalidad.

En algún lugar tuvieron que inventar todas estas partes del lenguaje. Se supone que serían muchas las personas que iban fabricando ese sistema de comunicación llamado euskera. Una parte esencial que nos ha llegado para entender ese éxito comunal del lenguaje son los fueros. Los fueros no son más que una tecnología política que se ha ido adaptando a los tiempos hasta llegar como han llegado. La base o el punto más importante de esos fueros es la junta⁴⁵ o *batzarra* bajo un árbol que hace como testigo⁴⁶ siendo el más conocido el roble de Gernika-Lumo. La junta o reunión se hace para hablar, decidir, debatir, para comunicarse en definitiva. Para todo eso hace falta un lenguaje.

Lo mismo se podría decir de una infinidad de actividades que necesitaban de una organización para desarrollar su actividad. Un buen ejemplo es la minería con el descubrimiento de los avances tecnológicos en la explotación de las rocas y los minerales. Cada vez que ha habido un avance han tenido que adaptarlo a los tiempos que vivían y eso lo han tenido que hacer de una forma consensuada por un bien general.

De igual manera, se podría decir que se fue avanzando en la tecnología naval⁴⁷ con la consiguiente búsqueda de otros horizontes.

Y todo esto en un entorno que no para de girar, de cambiar, la naturaleza nunca está igual en el mismo lugar, aunque para la vida humana lo parezca. Pero el ser humano ha sabido adaptarse porque no le quedaba otro remedio y ha ido encontrando los lugares que le daban mayor estabilidad.

Porque para crear, inventar y afianzar una lengua tan compleja e inteligente como el euskera necesitarían aparte de paz, alimentos, estabilidad, mucho tiempo y espacio. Libertad en una palabra, si se le puede llamar libertad a un sistema con tantas normas y obligaciones para que funcione.

Como consecuencia de todo ello, la clave a mi entender en la historia del euskera son las pistas que nos dan su antigua extensión y parientes. Este trabajo viene a confirmar lo que muchos otros han visto, pero que todavía no ha tenido el reconocimiento que se merece.

Voy a intentar recorrer con la ayuda de Luis Núñez Astrain y su excelente trabajo *El euskera arcaico. Extensión y parentescos*⁴⁸ (2004), (en adelante EAEP en este trabajo) como su título lo dice, la antigua extensión del euskera, así como sus parientes lingüísticamente hablando. Me atrevo a decir que cuando se han buscado parentescos directa o indirectamente se ha ido dibujando la antigua extensión, que es lo que trato de plasmar en este trabajo. Todo eso se verá al seguir la toponimia como se ve en este trabajo.

La extensión oficial reconocida por los estudiosos está acorde con la de Núñez Astrain: Aquitania, Cantabria, Rioja, Burgos, Soria, Huesca y Lleida. Pero mi objetivo es la de presentar una extensión mucho más amplia. En el apartado de España (4. Lectura de los mapas y topónimos por países. 4.3. España) que desarrollo más adelante aparecen los vestigios que atestiguan esa extensión oficial.

A continuación presento un resumen de los parentescos que recoge Núñez Astrain entre el euskera y otras lenguas. Empezaré con las distintas posiciones propuestas respecto de la relación entre el euskera y el **ibérico**⁴⁹. De la pág. 267 citar, por un lado, la idea de que hay una relación filogenética entre el euskera y el ibérico, es decir, “el euskera es hijo del ibérico. Es lo que defiende el vasco-iberismo tradicional, el que Mitxelena llamó «vasco-iberismo a secas»”. Por otro lado, se proponen un “parentesco próximo”, un “parentesco remoto”, una “convergencia areal o contagio generalizado”. Por último, también se propone que no tienen “ninguna relación”.

Las similitudes entre el **bereber**⁵⁰ y el euskera, recogidas de Núñez Astrain, las he llevado al apartado de lectura de los datos de África. Por el momento sirva como introducción el párrafo del apartado

‘Similitudes entre el bereber y el euskera’ de la pág. 287: “[...] a Tovar le parecía que el bereber era, entre todas, la lengua más próxima al euskera: «No hay (...) más próximo pariente del vasco que el bereber», escribió en 1966 para justificar a continuación su admiración por el trabajo publicado en 1963/64 por el lingüista austriaco Hans Mukarovsky, para quien «el vasco está genéticamente emparentado con el conjunto de la familia camito-semítica en sus cinco ramas (semítica, egipcio, bereber, kusita y camítico de Chad), que tienen también relación con lenguas del África occidental»”.

Del título ‘Tipología y lenguas **caucásicas**’⁵¹ de la pág. 325 cabe citar: “[...] Xabier Kintana resaltaba en 1998 con estas palabras la falta de unidad entre las lenguas caucásicas: «El euskera presenta similitudes notables con las lenguas noroccidentales (cabardiano, abjaso...) y meridionales o kartvélicas (georgiano, mingrelio, suano...) tanto en el terreno de la tipología (verbos pluripersonales, ergatividad...) como en etimología de algunas palabras. Sin embargo, los parecidos tipológicos no son suficientes para probar el origen común de los dos grupos y todavía habrá que investigar profundamente esas lenguas si es que algún día llega a probarse el parentesco mutuo entre ellas»”.

Del título ‘La macrofamilia **dene-caucásica**’⁵² y la comparación múltiple’ sobre esta macrofamilia de la pág. 337 cabe citar: “En efecto, cinco años después de la última fecha indicada, en 1991, los norteamericanos Bengtson y Ruhlen defendieron la macrofamilia de Nikolaiev, añadiendo a sus tres componentes recién citados (na-dene, chino-tibetano y caucásico septentrional) el buruchasquí (lengua aislada de los montes Karakorum en Pakistán, que en 1960 H. Berger vio próxima al euskera), el antiguo sumerio, el nahalí (resto de una lengua aislada de la India⁵³), el queto o ket del siberiano río Yenisei, el guiliaco de la isla de Sajalín y –más importante por lo que nos afecta– el euskera. Es la macrofamilia denominada *dene-caucásica*. Hay quienes además incluyen en ella a los antiguos etrusco e ibérico”.

Del título ‘La macrofamilia **uralo-altaico-siberiana**’ de la pág. 345 cabe citar: “La familia *urálica* está constituida por dos subfamilias: la del samoyedo, hablado al norte de Siberia, y la del ugro-finés, que por el lado ugro coge sobre todo al húngaro y por el lado finés a varias lenguas importantes, como el propio finés, el estonio, el carelio y el lapón. En paralelo con toda la familia urálica habría que añadir al yucaguiro, lengua siberiana hablada por unas mil personas, que suele emparentarse con dicha familia, hablándose del «grupo urálico-yucaguiro», como hacen Moreno Cabrera y otros.

En cuanto a la familia *altaica*, comprende tres subfamilias: turca (turco, uzbeco, tártaro, acerí de Azerbaiján en el Cáucaso, turcomano, yacuto, uiguro...), mongólica y tungusa (tunguso, manchú...). A la familia altaica algunos lingüistas le suelen añadir las lenguas japonesa y coreana, que habrían sido las primeras en desligarse del tronco común. El nombre de esta familia le viene de los montes Altai, situados al noroeste de China, al oeste de Mongolia, de la misma manera que la cadena de los Urales daba su nombre a la familia del párrafo anterior.

Ambas familias han solido reunirse en una hipotética gran familia uralo-altaica, pero Comrie señala en 1998 respecto a ella que la agrupación se ha hecho siempre por sus parecidos tipológicos [...] Y advierte este autor [...] que los rasgos tipológicos [...] no son probatorios de parentesco. Es decir, que el parentesco entre la familia urálica y la altaica habría de probarse por otros métodos distintos del tipológico.

El lingüista francés Michel Morvan, que defiende el parentesco entre ambas familias, con inclusión del coreano-japonés en la altaica, nos proporciona el mapa donde se recogen todas las lenguas no indoeuropeas de Asia. [...] su defensa de ese extenso parentesco no se basa en la tipología sino en el método macrocomparatista, o sea, en la comparación de unas pocas marcas gramaticales o de unas pocas palabras básicas en un número elevado de idiomas distintos, entre los que incluye no sólo a los uralo-altaicos en su acepción más amplia sino también a los siberianos e incluso a los *amerindios*.

Para este autor las lenguas *siberianas* constituyen un eslabón intermedio entre las uralo-altaicas y las amerindias”.

Las similitudes del euskera con esa macrofamilia uralo-altaica-siberiana y con las lenguas amerindias se desarrollan en el siguiente apartado dedicado al autor que las propone Michel Morvan.

Continúo con Núñez Astrain y del título ‘Los parientes menores’ voy a citar las razones por las que algunos idiomas se han pretendido emparentar con el euskera, como son: armenio, etrusco, minoico, picto, sumerio y europeo antiguo. En la pág. 363 se dice: “El **armenio**. Vahan Sarkisian, catedrático en la Universidad de Ereván, en Armenia [...] Sostiene que el armenio no es un idioma indoeuropeo y que, cuando se habla de similitudes entre el georgiano (caucásico del sur) y el euskera, es porque se están tomando para la comparación precisamente las palabras georgianas procedentes del armenio. Las coincidencias que encuentra entre el armenio y el euskera [...] se producen tanto en el terreno de la fonética y del vocabulario como en el de la gramática”.

En la pág. 366 continúa: “El **etrusco**. Los etruscos vivieron en la Toscana de Italia y tuvieron fuerte relación con la fundación de Roma. También la tuvieron con los griegos [...] ha habido sentidos intentos de relacionar el etrusco con el euskera [...] El catedrático Javier de Hoz, en su trabajo de 1999, presenta una comparación gramatical entre ambos idiomas, aunque el eje de dicha comparación sea propiamente la lengua ibérica. Afirma que la fonología del etrusco está muy alejada de la vasca, pero que los dos coinciden en el carácter aglutinante de su morfología, en su tendencia a la posposición, en su sistema de casos con marcas explícitas y en algún otro rasgo”.

De la pág. 367 cabe citar: “El **minoico**. Suele llamarse minoico al idioma hablado en la Creta pre-helénica, representado en las inscripciones realizadas en la escritura denominada Lineal A. Esta escritura no ha sido descifrada y aún no se es capaz de leerla, pero hay algunos investigadores que no sólo se atreven a leerla a partir de los signos de la, también cretense, posterior escritura llamada Lineal B (que representa a una lengua griega arcaica) sino también a traducirla por medio de la lengua vasca. [...] el profesor inglés F.G. Gordon, quien escribió en 1931 el libro *Through Basque to Minoan*, [...] atribuye a cada uno de esos caracteres el valor de una palabra completa [...] la traducción lograda por Gordon no se parece en nada a la que [...] aporta Jorge Alonso en su libro *Minoicos, cretenses y vascos*, en el que llega a traducciones absolutamente diferentes a pesar de seguir el mismo procedimiento que Gordon [...] Otro traductor que emplea ese mismo procedimiento es el francés Paul Arnold [...]”.

De la pág. 369 cabe citar: “El **picto**. Se conoce como picto al pueblo que vivió en Escocia con anterioridad a la llegada de los celtas, que aún sobrevivía después de la conquista romana y que ha dejado una serie de inscripciones en su idioma sobre monumentos de piedra. [...] unas dos docenas [...] repartidas a lo largo de la isla de Gran Bretaña, sobre todo en su extremo norte, y datan de los siglos VIII y IX d.C. La mayoría de ellas están realizadas en base al alfabeto llamado *ogámico* propio de los celtas [...] Desde hace ya un siglo se ha sostenido la posibilidad del parentesco entre el picto y el euskera. En 1968 el catalán-francés Henri Guiter, [...] publicó un trabajo traduciendo, también con el euskera, las inscripciones de los pictos”.

De la pág. 371 cabe citar: “El **sumerio**. [...] En los años cincuenta Juan Errandonea defendió el origen sumerio de las palabras vascas *itzal* «sombra», *zulo* «agujero» y *atzapar* «garra». [...] En 1968 se publicó el diccionario etimológico de Löpeltmann en el que también se propone un parentesco sumerio-vasco en base a lexicografía. [...] En su ya citado libro *Garalde* de 1978, Krutwig alude a varios parecidos no léxicos sino gramaticales y tipológicos entre las dos lenguas: declinación de grupo, sufijos locativos similares, existencia de partículas preverbales, genitivos parecidos (uno de los cuales vale en ambas lenguas para crear las relaciones de relativo) [...]”.

De la pág. 372 cabe citar: “El **uropeo antiguo**. Se suele llamar *uropeo antiguo* al idioma hablado en Europa con anterioridad a la llegada de las familias lingüísticas indoeuropeas conocidas actualmente. [...] El lingüista alemán Johannes Hubschmid defendió en los años cincuenta que el euskera era heredero de dos grandes familias lingüísticas europeas (una euro-africana y la otra hispano-caucásica), pero ya en 1965 hizo girar su propuesta reduciéndola a sólo una breve serie de palabras que a su juicio serían comunes al uropeo antiguo y al euskera. [...] También al principio de la década de los cincuenta, otro lingüista, Hans Krahe, proponía en una serie de artículos otra tesis distinta, no relacionada en principio con el euskera, pero que más adelante habría de servir de base a otra más que sí habría de establecer esa conexión. Krahe creyó observar un fuerte parecido y homogeneidad entre los nombres de muchos ríos de Europa, [...] esas características comunes le hicieron proponer su pertenencia a una lengua indoeuropea especial, distinta de las familias indoeuropeas habladas actualmente y precedente de ellas. [...] En cuanto a la presencia de tales nombres de ríos en la península Ibérica, Javier de Hoz indicaba en 1963 que se los encuentra en toda ella, incluyendo tanto la zona de habla vasca y las de habla celtibérica y lusitana como todas las demás, en menor grado en el sureste peninsular; esos nombres de ríos son más frecuentes en el occidente de la península que en su oriente; [...] En un trabajo posterior, de 2001, el mismo de Hoz añade algunas precisiones como las siguientes a su visión del problema: Tanto las raíces como los sufijos característicos son monosílabos, lo que da pie a fáciles coincidencias sin implicaciones genéticas. [...] El lingüista alemán Untermann en 1999 sostiene igualmente que en los nombres de ríos europeos se encuentran tanto raíces indoeuropeas como otras que no lo son, que es lo mismo que había opinado Tovar ya en 1979. Quien verdaderamente ha ligado el uropeo antiguo con el euskera ha sido en 1994 el alemán Theo Vennemann, [...] Su primera diferencia (con respecto a Krahe) es que para Vennemann esos nombres de ríos no pertenecen a ningún estadio de la lengua indoeuropea sino al idioma anterior a la primera invasión indoeuropea. Así, mientras la «lengua hidronímica» o *uropeo antiguo* era para Krahe indoeuropea en una fase antigua, para Vennemann, en cambio, era anterior a cualquier indoeuropeo, era una lengua no indoeuropea. La segunda diferencia es que Vennemann relaciona ese idioma anterior al indoeuropeo con la lengua vasca en concreto. La primera diferencia la fundamenta Vennemann en que la estructura de esos nombres de ríos es aglutinante y no flexiva, por lo que no podrían pertenecer al acervo indoeuropeo. [...] a la opción concreta del euskera le llevan otras dos características más de la «lengua hidronímica»: que su sistema fonético es muy similar al de aquél y que en esos nombres la vocal *a* es, con mucho, la más abundante, particularmente en inicial y final de palabra. Además encuentra por toda Europa hidrónimos que arrancan con una palabra que podría ser vasca. Por ejemplo: – la raíz *Iz-* [...] – la raíz *Ur-* [...] – la raíz *Ibar-* [...] – la raíz *Aran-* [...] Para Vennemann el *uropeo antiguo* era un *protovascónico* emparentado con el ibérico y con el ligur (región de Génova) –no así con el etrusco–, con los que habría constituido un grupo mediterráneo de lenguas que habría cubierto casi todo el territorio de Europa expandiéndose hacia el norte hace muchos milenios, tras la última glaciación, ocurrida hace más de 10.000 años. [...]”. (Los idiomas subrayados y en negrita son míos).

MICHEL MORVAN

Todo esto indica que no es tan impensable una extensión más amplia que la oficial y que es un tema para investigar como se hace en este trabajo. Quiero destacar el nombre del lingüista Michel Morvan⁵⁴ porque es uno de los que más se acerca a los resultados de este mi trabajo al decir en su tesis *Les origines linguistiques du basque* (1996) que el origen del euskera podría estar apoyado en dos sustratos como el noreuroasiático y el mediterráneo.

Cabe citar del libro de Núñez Astrain (EAEP) algunos de los puntos que me parecen más interesantes de la tesis de Morvan. Del apartado ‘Similitudes con las lenguas amerindias’ en la pág. 347 citar: “[...] compara los pronombres personales de primera y segunda persona de singular en euskera y en dos lenguas nor-amerindias, en concreto el algonquino y el náhuatl: «yo» euskera *ni* algonquino *ni* náhuatl *ni* / «tú» euskera *hi* algonquino *ki* náhuatl *tí*”.

Del apartado ‘Similitudes con las lenguas siberianas’ en la pág. 350 citar: “[...] La segunda parte del estudio de Morvan está dedicado a las lenguas situadas al oriente de Siberia, o sea: el grupo chucoto-kamchatkiano (chukchi, coriaco, kamchadal), el grupo guiliaco y el ainú del norte de Japón. Empieza por observar el parecido entre los pronombres interrogativos de varias de estas lenguas y los del euskera. En euskera hay una serie de pronombres interrogativos que empiezan por *no-* (para decir «quién», «dónde», «cuándo», etc.) y otra serie que empieza por *ze-* («quién», «qué») [...] El ya mencionado idioma queto (ket), lengua aislada en las cercanías del río Yenisei, en el centro de Siberia, presenta también algunas ligeras similitudes con el euskera, como las marcas verbales de pronombres personales, la misma forma de construir los números ocho y nueve que el euskera y que el caucásico idioma lazo [...] y según ocurre también en finés y lapón-, la palabra «agua» (*ur* en ambos casos), la palabra «día, sol» (raíz *ek-* en euskera y *ek* en queto) y el caso instrumental, que ambas señalan con *-z*”.

A continuación vienen las comparaciones que hace Morvan con las lenguas uralo-altaicas. Del apartado ‘Similitudes gramaticales con las lenguas uralo-altaicas’ en la pág. 352 cabe citar: “La tercera parte del libro de Morvan se centra ya en el ámbito uralo-altaico, donde se encuentran mayores similitudes con el euskera que en los casos amerindio y siberiano: «Si las equivalencias vasco-americanas son probables, casi ciertas, remontándose a diez, quince, veinte o treinta mil años, ello no es necesariamente contradictorio con un parentesco uralo-altaico». A su juicio, del conjunto inicial de lenguas constituido por las amerindias, las siberianas y las uralo-altaicas, la primera separación habría correspondido a las amerindias y la segunda a las siberianas; el euskera estaría emparentado con las lenguas uralo-altaicas muy remotamente, pero su separación se habría producido después que las aludidas otras dos separaciones. [...] Veamos algunos paralelismos que Morvan establece en el terreno gramatical entre el euskera y la macrofamilia uralo-altaica: – El adverbio de duda *ote* del euskera se parece al *ot* o *et* del yucagüiro y al *otew* del ostiaco, con el mismo sentido. – El antiguo adverbio de negación vasco **ese* (que la ortografía vasca escribe *eze*) recuerda al mongol *ese* para negar en pasado, ya algo anticuado, al tunguso *ese*, con variantes, y al antiguo japonés *ese*. [...] – La palabra *bai* significa en euskera «sí» [...] En maya *bai* significa «así». En lapón [...] *bai* (y variantes) significa «sí». [...] En una variante de mongol *bai* es «sí». – En varios dialectos vascos existe un sufijo interrogativo *-a* que se acopla en general al verbo (*ahal datekea?* «es acaso posible?»). Ese mismo sufijo existe en varias lenguas caucásicas del sur, como el georgiano y otras, [...] – Las similitudes entre los pronombres interrogativos, los iniciados por *n-* y los iniciados por *z-* [...] – Existe en euskera una fórmula para indicar insistencia, que consiste en repetir dos veces la misma palabra, precediéndola por una *m* la segunda vez: *itzuli-mitzuli* «dando rodeos», *ikusi-makusi* «veo-veo» [...] Lo mismo ocurre con el mongol (*cagan-magan* «blanquísimo»), el turco (*sus pus* «silencio») y el manchú (*gari-mari* «desperdigado») [...] – La partícula **ki/gi* tiene en euskera un significado factitivo o causativo: el verbo *egin* es «hacer», el verbo *ekin* es «emprender» y, si *ogi* es «pan», *okin* es «panadero»; si *harri* es «piedra», *hargin* es «cantero». [...] En las lenguas altaicas –no así en las urálicas– esa partícula tiene el mismo significado factitivo. [...] – En euskera el plural se hace con *-k* para los nombres y *-te*, *-it-* para los verbos, lo cual reproduce la misma alternancia *k/t* que ha aparecido ya en estas comparaciones. [...] En la lengua amerindia algonquina, el plural se hace con *-k*. – Hay en euskera un diminutivo que tiene la forma del sufijo *-ko*, igual que en húngaro (*-ko*)

y japonés (*ko-*), mientras que en samoyedo es *-ku*. – También hay en euskera un sufijo adverbial *-ki*, comparable al *-mente* del castellano, y que coincide con el mismo sufijo *-ki*, de igual función en turco. – Igualmente el sufijo vasco *-tasun*, equivalente al *-dad* castellano (bondad, maldad), es comparable al *-dasun* mongol de igual significado [...].”

Del apartado ‘La declinación en las lenguas uralo-altaicas’ en la pág. 355 citar: “Algunos marcadores de caso (o declinación) uralo-altaicos tienen parecido con los del euskera. [...] La marca de lugar es una *-n*, lo mismo que en euskera, en varias lenguas urálicas como el húngaro, vogul, ostiaco y ciriano. [...] El lugar «a donde», que en euskera es *-ra* [...] en húngaro es *-ra* [...] y *-re*, en tunguso y manchú *-la*, *-ri*, *-li*, en coreano *-ro*, en japonés *-ra*, *-ri*, *-ro*, *-ru* en distintas épocas y en turco y mongol *-ra*, *-ru* y *-garu*”.

Del apartado ‘Los pronombres personales en las lenguas uralo-altaicas’ en la pág. 356 citar: “[...]en casi todos ellos (se refiere a los idiomas uralo-altaicos) la serie era *ní* (*mí*), *tí*, *mu* y *tu*. O sea que una consonante nasal caracteriza a las primeras personas y una dental a las segundas; una vocal *i* caracteriza a los singulares y una *u* a los plurales. Este esquema, que presenta un alto parecido con el vasco, es más claro en altaico que en urálico, donde las vocales son algo distintas: *a* o *e* para el singular y *e* o *i* para el plural; [...] Morvan sugiere que, en la aparición de la *z* del «vosotros» en euskera, podría haber un fenómeno parecido al producido en finés y estón, donde la *t* de la segunda persona del singular ha evolucionado a *s*”.

Del apartado ‘Similitudes fonéticas con las lenguas uralo-altaicas’ en la pág. 357 citar: “Una serie de paralelismos le inducen a Morvan a encontrar algunas correspondencias fonéticas [...] en euskera *goiz* «mañana» *koi* «amanecer» en finés / *giz-* «hombre» *kis* «hombre» en turco / *gogor* «duro» *kor* «duro» en lapón [...] algunos de los paralelismos léxicos que presenta son curiosos [...] la palabra *ontzi* es «recipiente» en euskera y la palabra *onsi* es «vacio» en finés; «delante» se dice en euskera con las palabras *aintzin*, *aitzi* y en finés con las palabras *ensi*, *ensin*, *esi*”.

De las ‘Conclusiones de Michel Morvan’ en la pág. 358 cabe citar: “María Teresa Echenique daba en 1984 noticia del estudio léxico-estadístico realizado junto al profesor Timo Riiho [...] con lo que la autora deducía:

«El porcentaje está por debajo del 5%, de manera que tales coincidencias pueden considerarse casuales. No obstante, la relación vasco-finesa no ha sido, a nuestro juicio, suficientemente explorada aún, y sería deseable una investigación mayor en este sentido».

Es lo que explícitamente intenta Morvan con su trabajo, aludiendo en concreto a las palabras de Echenique. El trabajo de Morvan concluye diciendo: «Es imposible que el euskera no esté, de cerca o de lejos, emparentado con las otras lenguas de la Eurasia preindoeuropea, sea cual sea la naturaleza de ese parentesco (directo, nostrático, areal, afinidades, teoría del dominó, teoría de las ondas, etc.)».

Para este autor, el euskera estaría apoyado sobre un doble sustrato: «El euskera es un idioma no aislado, con parentescos múltiples y complejos, formado con varios sustratos, con una base no-reuroasiática cuyo estudio había que destacar, ya que había sido abandonado prematuramente. La otra gran base principal del euskera está constituida por el sustrato mediterráneo (*antiguas lenguas preindoeuropeas del entorno mediterráneo*), debiendo ambos sustratos necesariamente reunirse o interpenetrarse en alguna parte. El comparatismo lingüístico aporta sólidos argumentos a favor de la hipótesis de la presencia en euskera de un importante sustrato nor-euroasiático cuyas raíces alcanzan profundidades insospechadas, tal como hemos tratado de demostrar. Quedará por definir cuál podría ser el lugar de las lenguas del Cáucaso en ese esquema (¿están más próximas del sustrato septentrional o del sustrato meridional, o incluso participan de los dos a la vez?). En efecto, parecen constituir la bisagra entre norte y sur (...).».

En otro lugar Morvan sugiere que el terreno futuro de investigación del parentesco vasco estará probablemente en la hipótesis nostrática que, como sabemos, agrupa las familias indoeuropea, uralo-altaica, camito-semítica y las lenguas caucásicas meridionales. Finalmente, el libro concluye con estas palabras: «Lo que hemos dicho a todo lo largo de este trabajo es que el euskera está emparentado con el uralo-altaico y no que forme parte de la familia uralo-altaica, lo que es muy diferente» (los subrayados de los idiomas son míos).

IRUÑA-VELEIA

Un paso muy importante en la investigación de la historia del euskera es el yacimiento de Iruña-Veleia⁵⁵. Aunque se hayan dado por falsos los excepcionales óstraca encontrados en el yacimiento, todavía no está ni mucho menos cerrado el tema y por lo que a mí respecta me decanto por su autenticidad, son verdaderos. Esos documentos son la prueba de lo equivocada que está la filología oficial actual y hemos visto de lo que son capaces con tal de mantener sus teorías ya obsoletas, aprovechando la ignorancia de los estamentos políticos, judiciales y de la sociedad en general.

Fueron los filólogos Joseba A. Lakarra⁵⁶ y Joaquín Gorrochategui⁵⁷ los que presionaron a la Diputación de Araba para que dieran por falsos los grafitos. La Diputación, en vez de solventar el conflicto con analíticas y nuevas prospecciones, lo llevó a los tribunales.

Justamente lo que estos filólogos defienden en sus informes sobre los grafitos, son el compendio de las equivocaciones de las teorías academicistas de la filología vasca actual, en mi opinión.

Los fallos en los cálculos filológicos cometidos por Mitxelena se repiten y se cierran las puertas a cualquier avance.

Por otra parte, es muy fácil comprobar si los grafitos son verdaderos o falsos, por ejemplo, haciendo las analíticas a los huesos con grafitos, o a los ladrillos con grafitos hechos antes de la cocción o limpiando las letras bajo las costras en los grafitos de cerámica, o haciendo nuevas prospecciones, pero los y las que tienen la autoridad para hacerlo no hacen nada por esclarecer el tema.

Yo solo quiero añadir mi granito de arena defendiendo la autenticidad de esos grafitos. Para ello señalo el grafito IR13395- cara B, en el que se puede leer LURA. Me parece que LURA lleva en la R la marca o signo diacrítico que antiguamente se hacía a esta letra para poder leerla como LURRA. La explicación a esa antigüedad la encontramos en una conferencia de Javier Velaza *La lengua y escritura de los iberos* en el Museo Arqueológico Nacional de España que se puede ver en YouTube, donde dice sobre el alfabeto greco-ibérico lo siguiente: “[...] era una adaptación bastante sencilla [...] el ibérico tiene dos erres y el griego solo tiene una que es la rho. ¿Qué hicieron? Pues cogieron la rho y para la otra erre pusieron la rho con un palito arriba, con un signo diacrítico para marcar la diferencia entre las vibrantes del ibérico”. Complementando lo que dice Velaza en Wikipedia se puede leer lo siguiente: “El alfabeto greco-ibérico es una adaptación casi directa de un alfabeto griego jónico a las particularidades de la lengua ibérica [...] Los contextos arqueológicos de las inscripciones donde se usa son del siglo IV a. C. [...] Para representar la segunda vibrante se añade una tilde a la rho”. El IR 13397- cara B, se lee NEURE ‘mi, mío, mía’ / ZEURE ‘de usted, tu, tuyo, tuya’ / (?)EU. Este último podría ser incluso EURE ‘tu, tuyo, tuya’ porque la pieza está cortada después del primer palo de la U justo debajo y en línea perpendicular de NEURE y ZEURE, los cuales van añadidos de RE. Y por supuesto creo que sin aspiración y con el cambio posterior de NIRE a NEURE completado, aunque a Lakarra como dice en su informe en las págs. 10-12, no le cuadre. ZEURE para mí es ‘tu, tuyo -ya; de usted’ aunque a Lakarra le parezca “imposible” como se puede leer en su informe en la pág. 14. Así que EU no está ausente de Iruña-Veleia, lo que está ausente en este caso es la H. Estos dos óstraca demuestran que Koldo Mitxelena y sus seguidores se equivocan en sus cálculos

diacrónicos. Trataré de ilustrarlo con tres temas: a) LURRA y SUA. El determinante -A existía en la antigüedad y no es posterior al s. VIII como hasta ahora nos lo querían hacer creer. J. M. Elekpuru lo explica muy bien y detalladamente en sus dos libros sobre Iruña-Veleia. b) La aspiración / h /. Me parece el error que más está distorsionando el entendimiento del euskera arcaico y del reconstruido protovasco. Como propuso H. Gavel en *Éléments de phonétique basque* (1920) creo que la aspiración es adventicia, es decir, foránea. Del informe de Alicia Satué *El latín de Iruña-Veleia*⁵⁸ recojo algo que me parece interesante al respecto: el baile de la *h*, como ya lo dijo Vennemann en 1994, y su uso para la segmentación silábica. c) NEU, GEU, ZEU. Estos pronombres ya existían en la antigüedad 800 o 1000 años antes de los cálculos reconstructivos de Lakarra.

Quiero aquí darle voz a Eliseo Gil Zubillaga, director de la excavación durante los hallazgos, trasladando un párrafo extraído⁵⁹ de una nota de prensa con fecha 21 de noviembre del 2009 titulada *Todo atado y bien atado* en la que responde a una filtración a la prensa en la que se le señala como el autor de los grafitos: “Pero visto lo visto, he reflexionado al respecto, y voy a compartir con vds. mi nueva postura: así me caigan 500 años y un día seguiré afirmando categóricamente que creo firmemente que los hallazgos son buenos, que son posibles en la cronología propuesta por nosotros y, desde luego, que yo no he realizado ninguno de ellos. Y ya no es sólo una cuestión de presunción de inocencia lo que se debate, es una cuestión de abuso de poder y juicio público en paralelo”. Entresaco unas líneas de un artículo de Gontzal Fontaneda en *naiz.eus* (2022-11-15, *Iruña-Veleia, ni pruebas ni prisas*) en la que “Reivindicando su inocencia, en 2021 Eliseo Gil presentó recurso de amparo ante el Tribunal Constitucional por su «firme convicción de que no se ha presentado ni una sola prueba, ni directa ni indiciaria, que determine la culpabilidad de los delitos por los que ha sido condenado, ni que se haya demostrado científicamente que los mencionados hallazgos sean producto de una falsificación». Han pasado trece años y el Tribunal Constitucional lleva más de año y medio sin ni siquiera contestar si va a estudiar el recurso”.

A los que defienden la “vasconización tardía” les ha venido bien que todo siga como hasta ahora.

El tiempo pondrá a cada uno en su sitio, como ocurrió en la famosa cueva de Altamira, donde en el siglo XIX, se dieron por falsas unas pinturas rupestres descubiertas por Marcelino Sanz de Sautuola, hasta que en Francia se encontraron pinturas similares y el arqueólogo francés Émile Cartailhac tuvo que hacer su *mea culpa*.

Parecido recorrido lleva el descubrimiento hecho por Ana María Vázquez Hoys. En su libro *Las golondrinas de Tartessos [Sobre el origen de la escritura]* (Almuzara, 2008), en la portada se lee: “4.000 mil años antes de Cristo, los habitantes del sur de la Península Ibérica ya utilizaban la escritura. Las posteriores civilizaciones, como la fenicia, pudieron aprender de ellos”.

Para terminar con este apartado quiero mencionar el hallazgo de la *mano de Irulegi*⁶⁰ que ha demostrado que los vascoparlantes de ese territorio navarro hablaban euskera, vasco, vascónico o como se le quiera llamar en el siglo I a. C. Si escribían, y es muy importante saber que lo hacían, eso quiere decir que hablaban euskera desde muchísimo antes.

Voy a acabar diciendo que mi pequeña experiencia hasta el momento me muestra que el camino para avanzar y salir de este bloqueo lingüístico, histórico, debería empezar por la toponimia, que está directamente relacionada con la arqueología. Lo que la arqueología hace es corroborar la toponimia.

Como a continuación veremos en los datos que adjunto, hay una enorme cantidad de topónimos por todo el mundo, pero en especial en Europa y Asia que están esperando el trabajo de campo. Esa toponimia similar o idéntica a la vasca actual, con la ayuda de los documentos la identifico como *contexto toponímico*⁶¹ o toponimia de contexto. El contexto toponímico le llamo al contexto

que ayuda a un topónimo a identificarlo. La arqueología será la que ponga luz en ese contexto. Por ejemplo, el contexto toponímico del nombre (OLA, OLEA, OLETA, OLATZ, OLABE...), aparece en artículos o libros con descripciones metalúrgicas o está cerca de antiguas galerías de minas, herrerías, ermitas, escorias, etc., tanto en la toponimia del País Vasco como en el exterior. El contexto de KARATXA está relacionado con la piedra caliza y la cal. KARIA, KAREA, KARE están relacionados con zonas donde se ha producido cal. KARABIA igualmente nos acerca a los caleros, a la actividad productora de cal. UR que es agua y río en euskera, es fácil de identificar como en Portugal y Escocia. US y USA nos lleva a bosques comunales como los que he encontrado y todavía hoy en día figuran como bosques en Francia, Reino Unido y otros países. ZULUA o ZULOA y derivados como ZULUETA se encuentran cerca de un barranco o gran agujero. AMILLE viene a ser algo similar a ZULUA. KORTA sería un entorno ganadero, etc. Luego vendrá la comparación del euskera con las lenguas de los territorios donde van apareciendo esos datos. Me parece que la reconstrucción de la lengua en los términos que se ha desarrollado hasta ahora tendría que ser revisada.

BASARTE UNIVERSITY

Basarte University es un proyecto de investigación del euskera con el que se pretende, por un lado, con la recogida de documentación mediante grabaciones en los entornos rurales del País Vasco en donde se preserva mejor el euskera, crear una base de datos de esos testimonios y, por otro lado, profundizar en la toponimia internacional que en este trabajo se presenta.

NOTAS

1a. Lo leí en Wikipedia y lo tengo guardado en papel: “Als vaskonische Hypothese wird die Hypothese bezeichnet, es habe einst eine ‘vaskonische’ Sprachfamilie gegeben, die in weiten Teilen des europäischen Kontinents verbreitet war, bevor sich die indogermanischen Sprachen seit etwa 2.000 vor Chr. in Europa durchsetzen konnten. Als lebendige Sprache sei von dieser alteuropäischen Sprachfamilie nur noch das Baskische übriggeblieben, jedoch hätten sich Spuren dieser Sprachgruppe in vielen Gewässer- und Flurnamen in ganz Mittel- und Westeuropa erhalten. Gewässernamen (Hydronyme) gelten gemeinhin als besonders langlebige Namen, die viele Sprachwechsel überstehen können”.

1b. Theo Vennemann (1937). 1964. Universidad de Marburg. Finalizó sus estudios de Matemática, Filología alemana y Filosofía con calificación “cum laude”. 1968. Doctorado “with distinction” sobre “Fonología Germánica”, en la Universidad de California, Los Ángeles. 1968-1974. Profesor de Germanística en las Universidades de California, Irvine, Buffalo, Santa Cruz y Berlín. Desde 1974. Profesor con cátedra en Germanística y Lingüística en la Universidad de Múnich, donde además ha desempeñado el cargo de Decano de la Facultad de Lingüística y Literatura. Desde 2005. Profesor Emérito en la Universidad de Múnich. Su especialización: Estructura e Historia de la Lengua Alemana, Teoría de las Lenguas de la Humanidad, Fonología Lingüística comparativa y tipología, Prehistoria Lingüística de Europa. Más información sobre trayectoria y publicaciones: www.germanistik.uni-muenchen.de/personal/linguistik/emeriti/vennemann/index.html.

2. *Nueva síntesis de la historia del País Vasco. Desde la Prehistoria hasta el Gobierno de Garaikoetxea*. (Ttartalo, 1997).

3. Desgraciadamente, Larry Trask murió el 28 de marzo del año 2004. Yo contacté con él en la página web siguiente: buber.net/Basque/Euskara/Larry. Destacar *The History of Basque* (1997).

4. Jorge María Ribero-Meneses (Valladolid, 1945), sostiene que el origen del ser humano está en el mar Cantábrico. Destacar *Cantabria, cuna de la humanidad* (1985) y *Los orígenes ibéricos de la humanidad* (1985).

5. Conferencia en euskera muy interesante sobre el origen del euskera en vimeo.com/7339653: *Euskararen jatorria, zailantza artean igerian* (2009-10-28). Juan Martín Elexpuru es doctor en lengua vasca, escritor y traductor. Destacar los trabajos relacionados con el tema como su tesis doctoral *Bergara aldeko lexikoa* (1997), *Iruña-Veleiako euskarazko grafitoak* (2009), *Euskararen aztarnak Sardinian?* (2017), *¿Qué está pasando con Iruña-Veleia?* (2018), *Euskararen ustezko kidesasunak Italian eta Korsikan* (2021).

6. *Euskaldunon ikuskera* (visión o forma de ver que tenemos los vascos) aunque hasta el 2014 no se publicó, fue lo primero que leí de Bittor Kapanaga (1925-2011). Su particular visión y profundidad en la búsqueda de las raíces del euskera me abrieron los ojos con su obra *Euskera erro eta gara* (1978).

7. Lo que ahora me parece es que está relacionado con ‘barda’, *ota-bardie* en euskera es ‘rama cortada, ramilla’, muy útil para hacer fuego como *barda-egur* que es ‘leña de barda’.

8. Jost Gippert es el promotor del euskera en la Universidad Goethe de Frankfurt. Catedrático de la Universidad Goethe de Frankfurt en el departamento de Lingüística Comparada, doctor *honoris causa* por la Universidad Tbilisi (Georgia). Para más información sobre el tema hay una entrevista realizada por Elena Martínez Rubio en euskonews.eus (2012, n.º 627).

9. Juan Antonio Mogel Urkiza (1745-1804) nació en Eibar debido a la profesión de su padre médico que tuvo que cambiar de pueblo. Su padre era de Markina y su madre de Xemein donde fue sacerdote. Wilhelm von Humboldt decía que Mogel era uno de los lingüistas más doctos de Bizkaia. En la bibliografía se detallan sus trabajos sobre el origen del euskera y su relación con otras lenguas.

10. Pablo Pedro Astarloa Agirre (1752-1806) nació en Durango, pero tenía dos meses cuando su padre murió y su madre llevo la familia a Markina-Xemein. Humboldt se basó en muchas ideas de Astarloa para escribir sus teorías lingüísticas.

11. La Real Academia de la Lengua Española define eusquérico, ca así: 1. Perteneciente o relativo al euskera. 2. Vasco.

12. *Traducción de la parte alemana de: Europa Vascónica, con un añadido de dos artículos: -Vascos como nosotros. -Sobre la etimología de Busch...* (2009) Autores: Mila Salterain, Dagmar Reuter, Arrate Mardaras, Iñaki Gaminde. *Europa Vascónica – Europa Semítica* (2003) Theo Vennemann gen. Nierfeld, Patrizia Noel Aziz Hanna (Editor). En lo concerniente al euskera, *Europa vascónica* propone y defiende que “el vascónico, o sea, la lengua que tiene relación con el euskera actual, se habló en el norte de Europa entre los Pirineos y los Alpes desde hace varios milenios después de la Edad del Hielo”. Continúa diciendo que “La teoría vascónica apunta a que en los milenios posteriores al final de la última glaciación, hace aproximadamente 10.000 años, toda Europa occidental, central y norte era vascónica, de ahí que el vascónico se entienda como un grupo de lenguas emparentadas entre sí, de las que el euskera actual es la última lengua «superviviente»”. Estos son cuatro de los temas con los que se desarrolla la teoría: “el acento de la palabra, la vigesimalidad, nombres de lugar y lingüística y genética”.

Theo Vennemann y otros autores como el genetista Stephen Oppenheimer *The Origins of the British - A Genetic Detective Story* (2006) entran dentro de la Paleolithic Continuity Refugium Theory (PCRT) también llamado refugio franco-cantábrico o vasco.

En la página web w.agenciasinc.es del 16/10/2008, un estudio confirma la importancia de los linajes de la cornisa cantábrica en el mapa genético de Europa: “Uno de los aspectos que más interés ha suscitado en los últimos años en el campo de la genética de poblaciones es el repoblamiento postglacial de Europa ocurrido hace aproximadamente 15.000 años. Gran parte de las investigaciones en este campo se han centrado en el análisis del ADN mitocondrial o linajes maternos, utilizándolo como herramienta para dilucidar el impacto de las grandes migraciones humanas en la conformación del patrimonio genético de las poblaciones europeas actuales. Mediante la tesis titulada *Diversidad del genoma mitocondrial en poblaciones autóctonas de la Cornisa Cantábrica: huellas de la recolonización postglacial en Europa*, el doctor Sergio Cardoso Martín explora, mediante el

análisis de la variabilidad del ADN mitocondrial, la implicación de las poblaciones del «*refugio franco-cantábrico*» en la recolonización postglacial de Europa. El «*refugio franco-cantábrico*» abarcaría desde el suroeste de Francia hasta la parte oriental de la cornisa cantábrica y ha sido considerado como el principal asentamiento de los grupos de humanos que llegaron desde el norte de Europa durante la última glaciación, escapando de unas condiciones climáticas extremadamente adversas”.

13. *Die Ursprache der Alteuropäer* (Spektrum der Wissenschaft, 2002). La parte genética del artículo *Drei Viertel unserer Gene stammen von den Urbasken* la firman Elisabeth Hamel y Peter Forster. La versión castellana de ese artículo se llama *La lengua originaria de los europeos prehistóricos* (Investigación y Ciencia, 2003) y la parte del artículo de la genética *Tres cuartos de nuestros genes proceden de los protovascos* la firman Elisabeth Hamel y Peter Forster.

14. El libro sobre Cerdeña escrito en euskera es *Euskararen az-tarnak Sardinian?* (Pamiela, 2017) donde basándose en anteriores teorías lingüísticas sobre la isla, aporta una gran cantidad de nombres de lugar eusquéricos. El otro gran aporte en esta línea es el libro sobre Italia y Córcega en euskera *Euskararen ustezko kideetasunak Italian eta Korsikan* (2021).

15. Euskararen jatorria (Origen del euskera) es una asociación que organiza el congreso del mismo nombre, que se celebra anualmente desde el año 2005 en el País Vasco, donde se hacen aportaciones sobre el origen del euskera. Aunque la lista de participantes es muy amplia, vamos a citar algunos: Felix Zubiaga Legarreta, Josu Nabera Nabera, Antonio Mendizabal Etxeberria (1929-2018), Martin Mendizabal, Luis Silgo Gauche, Antonio Arnaiz Villena, Jabier Goitia Blanco, Jon Goitia Blanco, Jon Nikolas, Mikel Urkola Eleizegi. Más información en esta dirección *euskararenjatorria.eus*.

16. I Congreso Internacional que se celebró en Gasteiz-Vitoria (24-11-2012) para estudiar los grafitos encontrados en Iruña-Veleia. Participaron en el congreso Edward Harris, Antonio Rodríguez Colmenero, Francisco Javier Santos, Joaquín Baxarias Tibau, Luis Silgo Gauche, Antonio Arnaiz Villena, Ulrike Fritz, entre otros.

17. El formato para buscar los nombres, la disposición de los nombres en un mapa, la visión de los resultados en la búsqueda son algunos puntos a favor de esta base de datos. Pero lo mejor está al clicar un nombre y encontrar toda la información sobre los datos históricos recogidos en los documentos más propuestas etimológicas y fonéticas. La dirección es *ortsnamn.ch*.

18. *Euskal Toponimia Munduan* viene a ser la recopilación y clasificación de nombres de lugar eusquéricos encontrados en el mundo en su mayoría por medio de *Google Maps*, con la posterior creación de una página web con esos datos y el resumen de toda esa información en forma de libro.

La Real Academia Española define así toponimia: “Del gr. τόπος *tópos* ‘lugar’ y -ωνυμία *-onymía*, der. de ὄνομα *ónoma* ‘nombre’. 1. f. Conjunto de los nombres propios de lugar de un país o de una región. 2. f. Ling. Rama de la onomástica que estudia el origen de los nombres propios de lugar, así como el significado de sus étimos”.

Así define la RAE sustrato o substrato lingüístico: “Lengua que ejerce una influencia en otra instalada posteriormente en el

mismo territorio”. “Influencia que ejerce una lengua en otra instalada posteriormente en el mismo territorio”.

19. Jauzarrea es un fondo para el estudio y la difusión de la cultura vasca cuyo responsable es Xabi Otero. En los congresos organizados en el País Vasco (Bilbao, Irun, Hernani) entre los años 2011 y 2014, Otero fue capaz de aglutinar a investigadores locales e internacionales de renombre de muy diversas disciplinas como la lingüística (Theo Vennemann, Peter Bakker, Juan Martin Elxepuru), historia (Aude Labarge, Joëlle Darricau), arqueología (Robert Grenier, Bruce Bradley, Xabier Peñalver), antropología (Dennis Stanford, Margaret Jodry), genética (Stephen Oppenheimer, Marian M. de Pancorbo), Keptin Stephen Augustine, etc. los cuales expusieron los resultados de sus investigaciones con respecto al euskera y a la cultura vasca. Para más información: *jauzarrea.com*.

20. Una guía llamada *Secrets of the Great Orme. An indispensable guide to the history and mystery of Llanduno's mountain* (2009) dice lo siguiente sobre la etimología del nombre Orme: “The first Vikings, gazing in awe at this mountain rising vertically from the sea before the prows of their longships, named it HORMA HEVA which is Norse for THE GREAT SERPENT. Was their fear increased by the art of Fire-Setting. Ancient miners used to light fires underground to break up the hard rock. Perhaps the reason for the Viking name was the fire and smoke that billowed out of the old mine tunnels”. El nombre ORME me parece que puede ser lo que en castellano es ‘pared’ y en euskera ORMA.

21. Antes de realizar el viaje a Noruega había recopilado una gran cantidad de nombres que se parecían a los vascos actuales. Una de las dificultades para admitir esa similitud entre los nombres tan repetidos como ORMA u OLA era que lo pronunciaban como URMA y ULA. Pregunté por este problema en la biblioteca y una señora que nunca agradeceré lo suficiente me informó de que no siempre era así, me mostró la base de datos toponímica de Sogn og Fjordane, *fylkesarkiv.no*, y me imprimió una serie de nombres de lugar con ORMA como primer componente y con su correspondiente pronunciación con O, ubicación, etc. Esta base de datos me abrió la puerta a nuevas búsquedas.

22. Hans Günther Mukarovsky (1922-1992) fue un austriaco especializado en las lenguas de África. En el artículo *El Vascuence y el Bereber* (Euskera, 1972) en su introducción dice lo siguiente: “El aislamiento del vascuence dentro de las lenguas europeas ha planteado a la lingüística comparada un gran problema. Ni el saber que el vascuence en época prelatina no ha sido el único idioma de su tipo ni la investigación sobre diferentes sustratos de idiomas «mediterráneos occidentales» –como por ejemplo el sardo– han facilitado la solución de este problema. Por consiguiente la lingüística europea ha tratado de orientarse a base de ciertos paralelos del vascuence con idiomas euroasiáticos que se encuentran más allá de la zona de difusión del indogermánico y se ha inclinado a favor de una hipótesis de un antiguo, muy lejano parentesco con los idiomas del grupo cartevélico del caucásico.

Hasta en los últimos tiempos sólo pocos autores han investigado la posibilidad de una relación genético-relativa entre el vascuence e idiomas del África geográficamente no muy distante. Motivos para hacer caso omiso de este problema han de ser de carácter histórico-científico; y el solamente lento progreso en la africanística científica no ha sido sin importancia para este desarrollo.

La obra póstuma de Georg von der Gabelentz (*Parentesco del vascuence con los idiomas bereberes del África del norte*, 1894) tiene más de tres cuartos de siglo de edad. En ella ya se encuentran significantes observaciones sobre la pregunta por el parentesco de vascuence con el bereber. Después de von der Gabelentz, el célebre autor Hugo Schuchardt (*Comparaciones de palabras de vasco y hamítico*, 1913) se inclina más a favor de la perspectiva de un parentesco general del vascuence con los idiomas hamitosemíticos. Luego Ernst Zyhlarz (*Sobre el presunto parentesco del vascuence con idiomas africanos*, 1932) escribió que el vascuence «no es ni idioma hamítico ni idioma africano». A este intento de eliminar el problema de manera tan simple siguieron veinte años de inmovilidad en la investigación. J. Woelfel (*Capas lingüísticas euroafricanas como capas culturales*, 1955) creía en una antigua existencia de un ampliamente difundido grupo lingüístico «atlanto-líbico» cuya rama occidental –la «atlántica»– se habría manifestado no solamente en sustratos del románico sino también en los de grupos «peninsulares europeos» del indogermánico –especialmente del celta– del germánico y del balto-eslavo y que alcanzaría incluso a tener influencia sobre el idioma guanche de las islas Canarias. Para encontrar estas antiguas relaciones se sirvió tanto del vascuence como del bereber y de otras lenguas hamíticas a guisa de «idiomas clave». A este investigador debemos interesantes y nuevas contribuciones a la lingüística comparada.”

En otro artículo de Mukarovsky, *Common hamito-semitic and basque with examples for a proto-phoneme /+B/* (1981) en el resumen se puede leer: “Si bien el vascuence está emparentado con la familia lingüística camito-semítica, también llamada afro-asiática o eritrea, ello no implica que él mismo forme parte de dicha familia, ni excluye tampoco que tenga otros parientes. Se trata de un parentesco lejano en el seno de un filo o gran familia de extensión desconocida que el autor denomina macroeritrea”.

23. En la revista *Karmel* del año 1978, n.º 150. Es una entrevista realizada por Julen Urkiza en Viena (Austria) a Hans G. Mukarovsky y redactada en euskera occidental que se titula *Europa'ko izkuntzarik zaarrena. Euskera Afrikatik etorria?*.

24. Johannes Hubschmid (1916-1995) lingüista y filólogo suizo especialista en toponimia. En la bibliografía cito algunos trabajos suyos relacionados con el euskera. Destacar su importante labor en el análisis del sustrato mediterráneo: *Zur Geschichte, Problematik und Methodik der Erklärung von Ortsnamen aus dem mediterranen Substrat* (Karl Puchner, München, 1961).

25. Dominik Josef Wölfel (1888-1963) historiador y etnólogo austriaco que estudio las culturas norteafricanas y la historia de las Islas Canarias. Destacar *Eurafrikanische Wortschichten als Kulturschichten* (1955) donde introduce palabras vascas para comparar como parte de una capa euroafricana.

Federico Krutwig en su libro *Garalde* (1978) dice en la pág. 20 que “[...] Partiendo de un punto de vista completamente diferente, el investigador alemán [sic] Dominik Wölfel llegó a establecer unas fronteras que coinciden con las que estamos indicando. Wölfel llamó a esta Europa occidental, que forma una unidad étnica, la *Halbinsel Europa*, es decir, la *Europa de las Penínsulas*. Wölfel llegó a sus conclusiones a partir de sus estudios sobre la cultura megalítica. Este investigador preparaba a partir de sus estudios sobre la cultura megalítica y canaria, un trabajo del que nos ha dejado una tabla de materias. Muchos de

los puntos que Wölfel expone de una forma tan sucinta están de acuerdo con una serie de trabajos que nosotros mismos hemos efectuado”. En este sentido, Krutwig escribiendo sobre la extensión de lo que llama Garalde en la pág. 19 dice: “Un mapa de Europa en que se hayan trazado las fronteras de los grupos sanguíneos nos muestra una serie de divisiones y límites dignos de ser considerados más de cerca. [...] en este sentido forman la Europa propiamente dicha los pueblos germánicos, los celtas, los románicos, los vascos y los griegos”. En la pág. 20 continua: “[...] Estas fronteras hematológicas nos indican la existencia étnica de una población bien caracterizada, que forma lo que llamamos Garalde”. En la pág. 197 con el título “Los nombres preindoeuropeos en el Valle de Aosta y el Valle del Po” recoge una serie de nombres de lugar de los que dice que “En el valle de Aosta, así como en el Norte de Piamonte, Lombardía y Véneto se encuentran nombres de lugar de forma vasca en tal abundancia, que no se puede tratar de una simple coincidencia”.

26. Eñaut Etxamendi en 2007 obtiene su tesis doctoral *Euskera-Erderak: erkaketa Saioa*. Lo esencial de su tesis se puede leer en *euroskara.com*. Etxamendi sugiere que “el Euskara no es un meteorito caído accidentalmente (en el País Vasco) y que, lejos de ser una lengua huérfana, ella forma parte de la vasta familia de las llamadas lenguas... indoeuropeas” (la traducción es mía). La familia lingüística eusquérica, en mi opinión es anterior a las llamadas lenguas indoeuropeas. Etxamendi me parece que intenta poner un poco de luz en lo concerniente al euskera, en la oscura clasificación actual de las lenguas en aisladas, indoeuropeas, no indoeuropeas, etc. Sin embargo, si he entendido correctamente sus propuestas, no estoy de acuerdo con Etxamendi cuando mete la aspiración H en sus cálculos de la raíz silábica y cuando utiliza la raíz Consonante Vocal Consonante para la búsqueda de la forma canónica del euskera.

27. Roslyn M. Frank escribe en 1980 *En torno a un mito: el euskara y el indoeuropeo*. En la pág. 14 dice: “La mayoría de los estudios lingüísticos (y muchos de ellos muy buenos) dedicados al euskara pueden clasificarse en los tres siguientes grupos: 1) estudios de fonología, morfología y sintaxis, sobre todo conjugaciones verbales; 2) reconstrucciones de formas fonológicas, morfológicas y sintácticas del protovasco; y por último, 3) la identificación de todo elemento alienígena, sea léxico o sintáctico. Los estudios comparativos entre el euskara y el indoeuropeo casi siempre tenían por finalidad el número tres, o sea, la demostración de que el euskara había acaparado, por ejemplo, un sinnúmero de elementos románicos. A causa de la definición previa de ser un «islote» en el «mar» indoeuropeo, estos elementos no debían aparecer dado que, otra vez por definición previa, el euskara no podía tener ninguna relación con las lenguas indoeuropeas. Una vez establecida y aceptada la metáfora de ser «isla» única, se imponía una tajante dicotomía que dividía los elementos semánticos en dos sectores comunicados y antagónicos: indoeuropeo y vasco”.

28. La ciencia utiliza el método comparativo que “es un procedimiento de búsqueda sistemática de similitudes léxicas y fonéticas en las lenguas con el objeto de estudiar su parentesco y finalmente reconstruir la protolengua que dio lugar a las dos o más lenguas comparadas en el procedimiento. El método comparativo es una parte fundamental de las técnicas de la lingüística histórica. El método es aplicable cuando nos encontramos con dos o más lenguas entre las que se supone existe cierta relación

genética. Si los datos son buenos, el método es capaz no solo de mostrar cómo era el antecesor común de dichas lenguas, sino también el grado de cercanía entre las diferentes lenguas y por tanto la secuencia de diferenciación de las lenguas de una determinada familia de lenguas.

Este método utiliza listas de cognados, pares de palabras que comparten origen y tienen significados y formas fonéticas relacionables entre sí. Estos cognados sirven para determinar el grado de relación entre distintas lenguas dentro de una misma familia. El indoeuropeo ha sido reconstruido principalmente mediante el método comparativo”. (Wikipedia).

29. “Una lengua aislada es aquella que no tiene un parentesco genealógico o genético con ninguna otra lengua viva o muerta, o cuya relación con otras lenguas no ha sido demostrada. Ejemplos típicos son el euskera en España y Francia, el coreano en Corea, el ainu en Japón y Rusia, el purépecha y el seri en México, el burushaski en Pakistán, el mapudungun en Chile y Argentina o el antiguo sumerio en Mesopotamia, aunque hay lingüistas que cuestionan su carácter de lenguas aisladas.

[...] Es posible que todas las lenguas naturales desciendan de una única lengua, lo que impediría la existencia de auténticas lenguas aisladas. De ser cierto, lo que actualmente se consideran lenguas aisladas serían lenguas cuya relación genética no ha sido aún demostrada o que son clasificables. Otros lingüistas, en cambio, sostienen que una nueva lengua natural podría surgir de la nada”. (Wikipedia).

30. Antoine Meillet (1866-1936) fue uno de los lingüistas franceses más importantes de principios del siglo XX. En *La méthode comparative en linguistique historique* (1925) dice: “De ce que la méthode comparative est la seule qui permette de faire l’histoire des langues il résulte que, tant qu’une langue est isolée, elle est dénuée d’histoire. Entre l’état du basque au xvi^e siècle et l’état du basque aujourd’hui, il y a des différences ; mais les changements ne sont pas essentiels ; en substance, la langue est restée la même. Si donc on ne trouvait pas de moyen de rapprocher le basque de telle ou telle autre langue, il n’y aurait aucun espoir d’en faire jamais l’histoire. En revanche, si les essais faits — par M. Marr et M. Ostir, d’une part, par M. Trombetti, de l’autre, — pour rapprocher le basque d’un grand groupe de langues du bassin de la Méditerranée, et spécialement des langues caucasiennes, aboutissent, le basque, sortant de son isolement, entrera dans l’histoire”. La cursiva es mía porque esa segunda parte del texto de A. Meillet se suele omitir entre los filólogos vascos. La primera parte del texto es muy utilizada entre esos filólogos, probablemente porque lo hizo Koldo Mitxelena en *Lenguas y protolenguas* (Pág. 12, 1963).

31. En Wikipedia: “El protoindoeuropeo (o pIE) es la hipotética protolengua, lengua madre reconstruida, que habría dado origen a las lenguas indoeuropeas. La reconstrucción lingüística se lleva a cabo sobre la evidencia de las consideradas como lenguas indoeuropeas descendientes, que lo sobrevivieron, mediante el método comparativo”. En Wikipedia: “Sir William Jones (1746-1794) fue un lingüista e investigador de la antigua India, célebre en particular por su redescubrimiento de la familia de las lenguas indoeuropeas. Se atribuye erróneamente a Jones haber sido el primero en notar las semejanzas entre el sánscrito, de una parte, y el griego antiguo y el latín, del otro lado. En *The Sanskrit Language* (*El idioma sánscrito*) de 1786, supone que las tres lenguas tienen una raíz común y que, además, pueden estar ligadas al gótico, a las lenguas celtas y al persa. En realidad,

fue Gaston-Laurent Coeurdoux, jesuita francés que pasó toda su vida en India, el primero en sugerir la idea de la familia de las lenguas indoeuropeas, en una Memoria enviada en 1767 a la Académie des inscriptions et belles-lettres de Francia”. Es muy importante el recordar que el indoeuropeo es una reconstrucción lingüística.

En Wikipedia: “La Teoría de la Continuidad Paleolítica (en italiano *La teoria della continuità*), desde 2010 denominada Paradigma de la Continuidad Paleolítica (PCT), es una hipótesis que postula que la lengua protoindoeuropea (PIE) se remonta al Paleolítico Superior, varios milenios antes del Calcolítico o del Neolítico, la más antigua estimación en otros escenarios referidos al origen Protoindoeuropeo. Sus principales defensores son Marcel Otte, Alexander Häusler y Mario Alinei. Alinei avanzó la teoría en su *Origini delle Lingue d’Europa* (Orígenes de las lenguas de Europa), publicado en dos volúmenes en 1996 y 2000.

El PCT postula que la llegada de las lenguas indoeuropeas debería vincularse a la llegada de Homo sapiens a Europa y Asia desde África en el Paleolítico Superior”.

En Wikipedia: “En 1956, la arqueóloga lituana Marija Gimbutas (1921-1994) presentó su hipótesis de los kurganes, que combinaba arqueología y lingüística para ubicar la sede originaria (*urheimat*) de los pueblos hablantes del protoindoeuropeo (pIE). Gimbutas nombró al conjunto de culturas en cuestión «cultura de los kurganes» (palabra rusa tomada de lenguas túrquicas y utilizada para determinar unos singulares túmulos sepulcrales) y siguió su supuesta difusión por Europa. La hipótesis tuvo un impacto significativo en los estudios protoindoeuropeos. Los investigadores que estaban de acuerdo con Gimbutas, identificaban la cultura de los kurganes —también conocida con el nombre de cultura yamna— como el reflejo de una sociedad protoindoeuropea temprana que existió en las estepas pónicas desde el V milenio al III milenio a. C.”.

En Wikipedia: “Colin Renfrew, arqueólogo británico, desarrolló la Hipótesis Renfrew, que sostiene que los proto-indoeuropeos vivieron 2000 años antes de lo que propone la Hipótesis de los kurganes, en Anatolia, la Urheimat (patria originaria) de los indoeuropeos (Teoría de la continuidad), y según la cual los proto-indoeuropeos habrían surgido entre el VII y el VI milenio a. C. en Anatolia y desde allí se habrían expandido, por irradiación cultural y no por migración física, hacia Europa, difundiendo las conquistas de la Revolución agropecuaria del Neolítico. La hipótesis de Renfrew se opone a la hipótesis kurgánica de Marija Gimbutas”.

K. Mitxelena en *Lenguas y protolenguas* (1963) en la pág. 93 se pregunta inteligentemente lo siguiente: “[...] Pero queda pendiente una pregunta: en una reconstrucción a gran escala, como la del indoeuropeo, ¿hasta qué punto es verosímil que hayan existido estados de lengua de los cuales pudieran deducirse nuestras formas reconstruidas —en alguno de sus variados aspectos— mediante la aplicación de unas reglas de transformación? La respuesta depende más de las creencias que del saber de cada uno”.

32. Koldo Mitxelena (1915-1987) autor de una gran erudición y uno de los artífices de la unificación del euskera. Sentó las bases de lo que hoy es la filología vasca de la que destaco: *Fonética histórica vasca* (1961), *Lenguas y protolenguas* (1963), *Textos arcaicos vascos* (1964) y *Sobre el pasado de la lengua vasca* (1964).

33. El acercamiento de Martinet hacia el protovasco se explica en Wikipedia de la siguiente manera:

“Descripción lingüística. Fonología. Primer acercamiento.

Martinet fue el primero que se aproximó con éxito al sistema fonológico del protovasco. Dentro de palabras en los préstamos del latín, el rasgo [+/-sonoro] de las explosivas se mantenía, pero en comienzo de palabra no sucedía así y todos resultaban siempre [+sonoro] (por ejemplo, *pacem* > *bake*). Se dijo que en euskera esa diferencia sólo se producía dentro de palabra, pero esta teoría no parecería normal si se la comparase con lo que ocurre en las otras lenguas del mundo. Martinet trajo al debate el sistema de las explosivas del danés, en que el rasgo no es [+/-sonoro], sino [*fortis* / *lenis*], o sea, un fonema tiene una realización más fuerte y otra más débil. Cada uno tiene una pronunciación distinta dependiendo de su posición fuerte (en comienzo de palabra) o débil (entre vocales). Las sonoras latinas adoptaron un fonema u otro, según su posición.

Koldo Mitxelena no sólo aceptó esta hipótesis sino que la amplió a todo el sistema. Así, junto a los pares de silbantes africadas (*fortes*) y fricativas (*lenes*), y además del formado por las vibrantes, propuso las formas fortes (/N/ y /L/) de /n/ y /l/. El fonema /N/ explica por qué la nasal geminada (escrita <nn>) del latín se mantiene como /n/ en el euskera actual y la nasal simple del latín ha desaparecido (*anatem* > vasco *ahate*). Del mismo modo, las /L/ hoy se conservan como /l/ (**aLaba* > vasco *alaba* ‘hija’) y las que eran /l/ hoy son /r/ simples (**eNala* > vasco *enara* ‘golondrina’). Parece que dichos procesos de lenición se produjeron durante la Edad Media. Además de esto, Mitxelena excluyó la /m/ del sistema, porque era un sonido secundario (casi siempre está en lugar de una /b/ influida por la proximidad de una /n/, v.g. **bini* > *mihi*, **senbe* > *seme*), excluyó asimismo el fonema /p/ porque aparecía en distribución complementaria, y los fonemas palatales los consideró como expresivos”.

34. En la pág. 28 de *Lenguas y protolenguas* (1963) me parece ver una autocrítica en lo endebles que son las reconstrucciones: “[...] dentro del plano metodológico, es necesario fijar bien la atención en el carácter de extrema simplicidad de las operaciones o, mejor, de la única operación que empleamos en nuestras construcciones diacrónicas, en lo que tienen de más sólido”. Y en la pág. 38: “[...] La comparación, por desgracia, sin dejar de ser científica, no deja de ser en algunos aspectos un arte en el que el virtuosismo y la maestría del comparatista desempeña un papel esencial: es de temer además que ninguna formalización rigurosa llegará a desterrar enteramente este elemento”.

35. Joseba Andoni Lakarra Andrinua es catedrático de lingüística histórica en la EHU-UPV.

36. En Wikipedia se define así el protoeuskera: “Se entiende por protoeuskera (también llamado *protovasco*, *protovasco tardío*, *canónico* o *mitxeleniano* y en euskera *aitzineuskara*) la reconstrucción deductiva del euskera (realizada principalmente por Koldo Mitxelena) que pudo hablarse antes del contacto de este idioma con el latín y que se sitúa entre los siglos V a. C. y el año 1. Su antecesor directo sería el pre-protoeuskera y su sucesor el euskera arcaico o también llamado *histórico*. [...] El protoeuskera es una lengua hipotéticamente reconstruida mediante reconstrucción interna, pero no es una lengua directamente testimoniada, por lo que se conoce su estructura general con bastante detalle, pero algunos detalles particulares eluden las posibilidades de la reconstrucción interna”.

Para profundizar en el protoeuskera continuará con Luis Núñez Astrain “El euskera arcaico. Extensión y parentescos”

(2004) quien escribe en la pág. 213: “Llamamos protoeuskera a la reconstrucción deductiva del euskera que pudo hablarse antes del contacto de este idioma con el latín y que, para dar una fecha, situaremos aproximadamente en el año cero o muy pocos siglos antes. No es, por lo tanto, un euskera histórico, real, testificado, sino sólo una deducción teórica. Se confía, claro está, en que refleje de cerca la realidad hablada entonces, pero no se tiene garantía de que así sea, por falta de pruebas escritas, ni sobre papel ni sobre piedra. [...] no podemos ponerlo entre los estadios históricos del euskera y, en consecuencia, su sitio no está entre «los hechos» sino entre «las propuestas»”. Núñez Astrain continúa: “La propuesta del protoeuskera, limitándola al campo fonético, la hizo Luis Mitxelena en su tesis doctoral de 1961 titulada *Fonética Histórica Vasca*, muy ampliada en 1977. Se apoyó para ello en las diferencias sistemáticas entre los distintos dialectos vascos, en la transformación experimentada por los préstamos tomados al latín, en los nombres propios arcaicos descubiertos en Aquitania y en los más viejos nombres y breves textos del euskera medieval. Hacia el final de su citado libro, Mitxelena sitúa su protoeuskera en el año cero o, como mucho, en el año quinientos a. C., es decir, pocos siglos antes del euskera arcaico testificado sobre piedra”. Núñez Astrain continúa y en la pág. 217 dice: “Joseba A. Lakarra, por su parte, ha ido aún más lejos al sacar consecuencias al monosilabismo del viejo verbo vasco y ha preconizado, como veremos enseguida, que en una etapa anterior al protoeuskera, a la que llamaremos pre-protoeuskera, la raíz de los nombres y adjetivos serían también monosilábicas como las de los verbos del protoeuskera. El paso de esos nombres y adjetivos monosilábicos del pre-protoeuskera a los bisilábicos del protoeuskera se habría producido mediante procesos de composición, reduplicación y otros [...]”.

37. Javier Velaza, catedrático de Filología Latina en la Universitat de Barcelona, en una conferencia organizada por la Fundación BBVA en 2022 que se puede ver en YouTube titulada *Las lenguas y escrituras antiguas de la península ibérica* a partir del minuto 43, habla de la hipotética relación entre el ibérico y el euskera y sobre los numerales ibéricos dice: “muy recientemente, algunos estudiosos, han hecho una propuesta, que desde luego es extraordinariamente atractiva. En este cuadro les muestro cómo una serie de formas ibéricas *erdi* (mitad), *bi(n)*(dos), *lau(r)* (cuatro), *bors(te)* (cinco), *sei* (seis), *sisbi* (siete), *sorse* (ocho), *(a)bar* (diez) y *orkei* (veinte) se parecen significativamente a los numerales vascos modernos *erdi* (mitad), *bi* (dos), *lau(r)* (cuatro), *bortz* (cinco), *sei* (seis), *zazpi* (siete), *zortzi* (ocho), *(h)amar* (diez), *(h)ogei* (veinte). Esta identificación ha puesto de nuevo de moda la teoría vasco-ibérica. En realidad estamos en un momento de debate intenso sobre esta cuestión. Porque esta cuestión no solamente afecta a la posible génesis o al posible parentesco genético del ibérico, sino que afecta a la reconstrucción de la propia lengua vasca, a la reconstrucción de lo que se llama el protovasco. Ustedes saben que la lengua vasca está documentada en realidades de una época bastante tardía. Es decir, los primeros textos vascos largos son del siglo XVI, es cierto que hay textos más antiguos, de hecho los más antiguos realmente datan de la misma época que los castellanos, ya que están en las Glosas Emilianenses, pero son palabras independientes, para estudiar realmente la lengua vasca los textos más antiguos son del siglo XVI. *Quienes se dedican a la reconstrucción de la lengua vasca, ponen de alguna manera en crisis esta identificación de los numerales*, que, a mi modo de ver, por lo menos hay que tener muy en cuenta en los próximos años. Es decir, hoy por hoy, si lo que se me pide es un pronunciamiento

personal, yo no descarto en absoluto que entre la lengua ibérica y la lengua vasca exista una relación genética más o menos remota. Lo cual no quiere decir de ninguna manera que podamos traducir el ibérico, como se ha intentado tantas veces con un diccionario de vasco. Porque evidentemente el *décalage* cronológico que existe entre ambas documentaciones de ambas lenguas es lo suficientemente grande como para que determinadas formas se hayan distorsionado, etc., etc. La situación es, por tanto, como les digo”. A buen entendedor, pocas palabras (la cursiva es mía).

38. Recojo del diccionario de Lakarra y su equipo EHHE-200 (pág. Lxxii) lo que Gavel dice sobre la aspiración y lo hago mío: “On pourrait énoncer, non pas avec certitude, mais ou moins avec vraisemblance, une théorie d'ensemble sur la genèse d'un très grand nombre d'h. On pourrait la formuler de la façon suivante : à un moment donné, dans les dialectes qui pratiquent l'aspiration, il y a eu tendance à intercaler une *h* devant toutes les voyelles qui étaient initiales de syllabe, à moins qu'elles ne fussent précédées d'une pause. Dans le corps des mots, une voyelle pouvait être initiale de syllabe dans deux cas : lorsqu'elle était en hiatus avec une voyelle précédente [...] ou quand la consonne qu'elle suivait était rattachée dans la prononciation à la syllabe antérieure. (Gavel 1920 :475)

Si cette hypothèse générale est exacte, on pourra en conclure que la très grande majorité (sinon la totalité) des *h* actuelles sont adventices et ne se sont développées qu'à une époque relativement tardive: et il devient assez douteux que les dialectes basques espagnols aient jamais possédé aucune aspiration. (Gavel 1920 :478)”. El último párrafo de Gavel viene a decir que si esta hipótesis general es correcta, se puede concluir que la gran mayoría (si no la totalidad) de las *h* actuales son adventicias y se desarrollaron en una época relativamente tardía y que resulta bastante dudoso que los dialectos vascos españoles hayan tenido alguna aspiración (traducción propia).

Juan Antonio Mogel por su parte, con el que me extenderé más tarde, en el prólogo de *Peru Abarca...* dice lo siguiente: “9. Sobre la *h*, hay variedad de opiniones. El P. Cardaveras sostiene, que en el vascuence es letra inútil. Larramendi, que puede usarse de ella alguna vez, para distinguir las voces equivocadas. No es esta a mi ver razón suficiente, cuando en la pronunciación no se distinguen tales voces equivocadas. La buena escritura debe conformarse con la pronunciación. Los bascongados franceses llenan de esta letra *h* todas sus obras, y depende de que cortan de otra manera que nosotros muchas voces. Es pronunciación ingrata, torpe a nuestros oídos”.

39. Andrés de Poza Yarza (1530-1595) escribió *De la antigua Lengua, Poblaciones y Comarcas de las Españas* (Bilbao, 1587). Joaquín Gorrochategui dice esto sobre la obra de Poza en una conferencia titulada *Qué es la Paleohispanística?* en el Museo Arqueológico Nacional de España (MAN) del 12-09-2019, que se puede ver en YouTube: “El Renacimiento trajo consigo, a la par y sin contradicción, tanto una revalorización de las lenguas vernáculos como un acelerado conocimiento de las fuentes clásicas, entre las que había abundante información sobre la historia, la geografía y la etnografía antiguas. Entre los elogios de las lenguas vernáculos hay que destacar el libro de Licenciado Andrés de Poza, porque intentó probar por primera vez lo que más tarde se ha convenido en llamar la antigüedad y universalidad de la lengua vasca en España, es decir, que el vascuence es en España más antiguo que cualesquiera otras lenguas habladas en ella, las cuales no son en último término más que advenedizas traídas al

solar hispano por invasiones posteriores. Para ello se sirvió de la toponimia. Basándose en la experiencia, tanto en la historia conocida europea como en el paralelo americano que transmitía topónimos americanos a la lengua española, fue el primero en introducir de modo sistemático el uso de la toponimia como metodología para el esclarecimiento de las antigüedades hispanas, abriendo así una vía explicativa que acompañada a los conocimientos de cada época, no ha dejado nunca de usarse desde entonces hasta ahora. Se inicia por otro modo, así también, una corriente de opinión que a pesar de contar con críticas bien argumentadas, será mayoritaria entre los eruditos sobre las antigüedades hispánicas prácticamente hasta comienzos del siglo XX”.

40. Aunque parezca mentira, todavía hay quienes defienden la vasconización tardía de lo que hoy es Araba, Bizkaia y Gipuzkoa. Quiere decirse que en esos territorios hasta el siglo VI d. C. no se hablaba euskera y que fueron gentes venidas de Navarra/Nafarroa o de Aquitania, las que les enseñaron a hablar euskera. Unos portentos de la lingüística, estos várdulos, caristios y autrigones, quienes fueron capaces de crear los dialectos, como por ejemplo el occidental, tan distante de los demás dialectos vascos, en un tiempo record. Menos mal que Iruña-Veleia ya ha enterrado este debate.

41. En el título que le dio a su novela intencionadamente explicaba lo que significaba para él el euskera. El protagonista *Peru* apodado *Abarka* (abarca, alpargata) que es como se les llamaba a los aldeanos, era el *doctor, catedrático* del *euskera* en la *universidad de Basarte*. Era el que dominaba el euskera, no le hacía falta otro idioma para nombrar todo lo que tiene nombre en la universidad o valle donde se vive en euskera. Era además el que enseñaba en euskera al urbanita la razón de ser de cada cosa.

42. Antes de discutir si -ama es de origen indoeuropeo, preindoeuropeo o eusquérico, primero habrá que mirar si la segmentación se ha realizado correctamente. Por ejemplo, Luis Mari Zaldúa en *Sobre el elemento indoeuropeo pre-latino en la toponimia de Vasconia: los nombres de lugar terminados en -ama* (2016) segmenta Zegama como Zeg-ama, “raiz indoeuropea *seg(h)-” cuando se podría segmentar Ze-ga-ma o Ze-gama, como Se-mendia de Semendia (A). En cuanto a Gama, hay ejemplos como Gamea (A), Gametxo (B), Gamaia (A), Gamon (G). Sobre Zegamendi dice “los nombres que comienzan con la secuencia Zeg-”, pero en mi opinión se equivoca y podría ser Ze-ga-mendi, siendo Ze-ga, dos sílabas independientes o también *sega* (guadaña / sierra).

Mikel Urkola Eleizegi en *Reconstrucción preindoeuropea* (2015) y *Ama la diosa madre en toponimia Vascoiberismo y protovasco* (2016) podría ser que cayera en el mismo error de segmentación. A los nombres Aldama, Beizama, Lezama, Ultzama, Arama, Elama que cita en el artículo de 2015, propone darles un valor de “terminación sustantiva” de “Diosa Madre Vasca” por su final en -ama. Esos nombres yo los segmento de la siguiente manera: Al-da-ma de Aldama, Bei-za-ma de Beizama, Le-za-ma de Lezama, Ul-tza-ma de Ultzama, A-ra-ma de Arama y E-la-ma de Elama. Para apoyar esta mi teoría traigo los siguientes nombres de la base de datos toponímica w.euskadi.eus/app/nomenclator-geografico-cae para poder compararlos: Al-gorri de Algorri (A, B, G), Al-gorta de Algorta (A, B), Al-korta de Alkorta (G), Al-mendi de Almendi (G), Al-miña de Almiña (B); Bei-etxe de Beietxe (G), Bei-kobak de Beikobak (G), Bei-leku de Beileku (B); Le-a de Lea (B), Le-a-buru de Leaburu (G), Le-gaño de Legaño

(B), Le-gar de Legar (B), Le-garra de Legarra (A, B, G), Le-gorra de Legorra (A, B); Ul-a de Ula (A, G), Ul-eta de Uleta (A), Ul-a-zarra de Ulazarra (A); Ara-bieta de Arabieta (B), Ara-eta de Araeta (G), Ara-gor de Aragón (G), Ara-mendi de Aramendi (A), Ara-miño de Aramiño (B), Ara-motz de Aramotz (B); Ela-be de Elabe (A). Al segmentar de esta mi manera el segundo componente de los nombres se entiende perfectamente: -gorri, -gorta, -mendi, -etxe, -kobak, -leku, -buru, -gorra, -eta, -zarra, -gor. El primer componente de esos nombres es más difícil de identificarlo, como por ejemplo LE o ZE. UL me parece que podría segmentarse en U-LA.

43. Koldo Zuazo escribió la tesis en euskera *Euskararen Batasuna* (1988), título traducido al castellano como *La unificación de la lengua vasca*. En un apartado habla de la personalidad especial del euskera occidental si se compara con los demás dialectos. El autor muestra la opinión de una serie de investigadores que ven llamativas particularidades del euskera occidental con respecto a los demás dialectos, como son: Oihenart, Archu, Duvoisin, Van Eys, Sabino Arana, Eleizalde, Lacombe, Gavel, Julio Urquijo, Uhlenbeck, Gorostiaga, Bouda, Lafon, Villasante, Candido Izaguirre, Joan Mari Torrealdai, Bähr. Algunos de estos investigadores llegaron a proponer que el euskera vizcaíno u occidental tiene un origen distinto al resto.

K. Mitxelena termina *Lengua común y dialectos vascos* (1981) con el siguiente párrafo: “De cualquier modo, no parece aventurado pensar que fue Vizcaya la región vasca que tuvo y retuvo una personalidad más acusada, y que fue más refractaria a influencias llegadas desde Pamplona u otros centros situados fuera de su territorio. En esto, sumado al carácter lateral, se podría encontrar una explicación de esa acusada personalidad del dialecto vizcaíno que todos, y yo el primero, le reconocemos, siempre que no se trate de convertir autonomías en independencias”.

Creo que Koldo Zuazo se equivoca cuando en un artículo publicado en el diario Gara el 9-12-2007 titulado *Análisis sobre el origen de los dialectos del euskera*. Los ‘euskalkis’ actuales tienen su origen en la Edad Media, dice que acepta la propuesta hecha por K. Mitxelena en *Lengua común y dialectos vascos* (1981) donde consideró que la fragmentación dialectal se produjo probablemente después del siglo VI. En mi opinión, la fragmentación dialectal es muchísimo más antigua porque no hay más que ver la gran diversidad fonética y fonológica que hay entre los pueblos en el euskera occidental en un territorio tan pequeño.

44. Xabier Alberdi Larizgoitia en la revista *Fontes Linguae Vasconum* (n.º 67, 1994), con el título de *Euskararen tratamenduak: bilakaera* en la pág. 427, sobre las hipótesis con respecto a la evolución del tratamiento de la segunda persona en euskera dice: “[...] Hiketa, gaurko eran nahiz aditz-joko alokutiborik gabe, izango zatekeen tratamendu antzinakoena eta hasiera batean bakararra [...]”. Lo traduzco de la siguiente manera: “El tuteo (I en euskera), sea de la forma actual o sin la conjugación verbal alocutiva, sería el tratamiento más antiguo y al principio el único”.

Por otra parte, el pronombre EU, que es una forma intensiva del pronombre de segunda persona que también se añade a otros pronombres (NEU, GEU, ZEU) no se sabe cuándo se introdujo en el tratamiento. Me pregunto otra vez: ¿Podría tener EU otra función aparte de darle más intensidad al pronombre? ¿Podría ser una pluralización de cortesía?

Añado un apunte de R. M. Azkue en *Morfología vasca (Gramática básica dialectal del Euskera)* (La Gran Enciclopedia

Vasca, 1969) pág. 327, donde sobre los pronombres dice lo siguiente: “B) La variante *eni* «a mí» es curiosísima, y al parecer muy antigua. Wundt, en su célebre obra *la Psicología de los pueblos* (I, 1.ª pág. 333) dice que en lengua Mande los pronombres personales son justamente los nuestros: *en yo, i tú, a aquel* (Nota 2. Esta lengua, dice Fink en su *Sprachstämme des Erdkreises*, fué lengua emparentada con el dialecto que aprendieron los judíos entre los siglos VI y IV antes de J. C. en la cautividad de Babilonia.). [...] Para que nadie, al leer lo de los pronombres vascos mandeanos, empiece a soñar con vascos de Babilonia, he de citar unas palabras del mismo Wundt, traducidas del original: «estas analogías de sonidos de pronombres personales en lenguas por otra parte tan alejadas han hecho suponer a veces genealógicos enlaces entre ellas. Ciertamente sin razón». (Wundt, *Völkerpsychologie* loc. cit.)”.

45. Sobre los fueros hay un interesante trabajo de Jesús de Galíndez Suárez (1915-1956) que lo presentó para el VII Congreso de Estudios Vascos celebrado en Biarritz en 1948 titulado *Valor de los fueros vascos considerados según las circunstancias históricas que les dieron origen*. Eusko Ikaskuntza en 2003 resume el trabajo de la siguiente manera: “Importante trabajo a la vez histórico y jurídico en el que Jesús de Galíndez examina algunos de los principales documentos normativos de las instituciones públicas del País Vasco peninsular. En ellos aparecen algunas de las singularidades del Derecho vasco: se trata de un Derecho esencialmente consuetudinario; los documentos fundadores no pueden separarse de las circunstancias históricas que les dieron origen; generalmente se aplican para la protección del sistema jurídico tradicional. Si en otros países la ley escrita crea el Derecho, en el País Vasco cada fuero se limita a recoger una pequeña proporción del Derecho preexistente y ello impelido por circunstancias históricas particulares”.

Continuando con los fueros entresaco de la introducción escrita por Adrián Celaya Ibarra al *Fuero Nuevo de Vizcaya* (Leopoldo Zugaza, Editor, 1976) las siguientes líneas sobre el Fuero de Bizkaia, para entender su importancia no solo por la tecnología política desarrollada desde tiempo inmemorial, sino como organización con la que se ha sabido autogobernar, una especie de independencia y como protección para mantener un euskera muy diferente al resto de variedades y algunas especificidades políticas vizcaínas: “[...] La característica más destacada del Fuero es ser fruto de la costumbre. No es elaboración de juristas ni copia de leyes extrañas como los Fueros de Villa, sino recopilación de viejos usos que están en la mente de los redactores y en su mayoría tomados del texto del Fuero Viejo. [...] En consecuencia, el Fuero de Vizcaya es un cuerpo de leyes autóctonas que se han formado a lo largo del tiempo sobre el solar vizcaíno. Esto no significa que falte toda comunicación con otros sistemas jurídicos pues no cabe pensar que el contacto con celtas, iberos, romanos, godos y árabes no haya dejado ninguna huella, pero, en cualquier caso, el Fuero tiene originalidad bastante para constituir un sistema jurídico peculiar.

Si se trata de un Derecho germanizado (o de raíz escandinava como imaginaba García Royo) es cuestión que nunca se esclarecerá. Es cierto que muchas instituciones hacen recordar al Derecho germánico, como, por ejemplo la legítima foral que se asemeja más a la reserva germánica que a la legítima propia, pero tiene matices notables, con la libre elección de heredero, los apartamientos, etc., que la convierten en algo distinto y original. En definitiva, en esta institución como en otras muchas, las mayores semejanzas se producen respecto a otros sistemas de

Derecho vecinos, como el navarro, el aragonés o el de Labourd o Soule. [...] El juramento es institución muy extendida y en Vizcaya tiene una solemnidad y formulas especiales, pues si el Señor no lo presta ni se le pagan tributos ni se le rinde obediencia. [...] Se llama pase foral la costumbre según la cual las disposiciones del Señor quedan sometidas a un previo examen por las Juntas antes de entrar en vigor y si se aprecia que no se ajustan a Fuero no son cumplidas. [...] La hidalguía supone, acomodada a la época, una declaración de igualdad civil. [...] Pero quizá la creación más importante del Fuero sea el completísimo sistema de garantías judiciales que contiene, y que estaban esbozadas en el Fuero Viejo, pero aquí se definen con perfecto orden y nitidez. Siglo y medio antes de la ley inglesa de Habeas Corpus se establece que nadie puede ser detenido sin mandamiento del Juez [...].”

Otro dato más sobre los fueros nos lo da John Adams (1735-1826), primer vicepresidente y segundo presidente de los EE.UU. quien en su visita a Bilbao y al Señorío de Bizkaia en el año 1780, muestra su interés y admiración por los vascos en su libro *A defence of constitutions of Government of the United States of America* (1787) donde dice: “Esta gente extraordinaria ha preservado su antigua lengua, genio, leyes, gobierno y costumbres sin cambios, mucho más que cualquier otra nación de Europa”. (bilbaopedia.info)

46. Jose Migel Barandiaran (1889-1991) en *Diccionario de mitología vasca* (Txertoa, 1984) en la pág. 172 recoge: “PERU «Pedro». - Con este nombre es conocido un viejo castaño que se halla en una hondonada entre dos colinas de Okanabaso, propiedad del caserío Okana en jurisdicción de Mújica, no lejos del confin de este pueblo y del de Ajánguiz. Es un árbol muy corpulento cubierto de yedra, que se levanta a la derecha del camino que sube de la estación de ferrocarril de Mújica al pueblo de Ajánguiz. A pocos metros de distancia, también a la derecha del mismo camino, se veía, allá por los años de 1920 a 1924, otro castaño, ya seco y caído, llamado Mari. Dícese que antiguamente se celebraban los casamientos delante de ellos y muchos vecinos de la región que en el mercado de Guernica hacían contratos de compra-venta de alguna importancia, iban a hacer sus pagos y cobranzas delante de Peru y Mari que eran considerados como testigos”.

47. En un artículo firmado por Nigel Nayling y Toby Jones en *The International Journal of Nautical Archaeology* (2013) titulado *The Newport Medieval Ship, Wales, United Kingdom* hablan de un pecio encontrado en Newport (Gales): “The Newport Ship is the most substantial late medieval vessel excavated and recovered in Britain in recent years. It was abandoned after extensive salvage, possibly following attempts at repairs to the hull. More than 23 m of the clinker-built ship were recovered, along with significant artefact and environmental assemblages. Finds point to strong Iberian connections during the active life of the ship, which arrived in Newport in the Severn Estuary, after the spring of AD 1468”.

En jauzarrea.com Nigel Nayling habla en tres cortos videos de este pecio encontrado en Gales, del material del que estaba construido, del comercio marítimo medieval atlántico y con el Reino Unido. Es un barco construido antes del viaje de Cristóbal Colón y cien años antes que el ballenero vasco San Juan de mediados del s. XVI que fue encontrado en Labrador (Canadá).

En el diario deia.eus del 01-04-2022 se puede leer la siguiente noticia firmada por Ana Jiménez Guerra: “¿Los vascos

descubrieron América cien años antes de Cristóbal Colón? Esto es lo que asegura un ejemplar de la primera edición *Us et coutumes de la mer*, fechado en 1647 y obra del jurista Étienne Cleirac, que ha sido localizado por la editorial navarra Mintzoa en Francia. Desconocido por el gran público, este libro es un tratado naval que recoge ámbitos relacionados con la pesca y la caza de ballenas y, lo más relevante, cita textualmente cómo los vascos descubrieron América cien años antes que Cristóbal Colón. Además, se hace alusión a un tal François Soupité, natural de Ziburu y de quien se explica cómo inventó ciertas técnicas para cortar y despiezar las ballenas una vez cazadas. Entre otros hechos, en el libro se recoge cómo los vascos enseñaron a los holandeses a pescar, o cómo los ingleses les llegaron a prohibir la pesca”.

48. El libro de Luis Núñez Astrain me ayuda a sintetizar la antigua extensión que se le concede al euskera con los métodos utilizados para ello y los parientes que se le atribuyen. Como se ve en los mapas que he creado con la toponimia seleccionada para este trabajo, no es por casualidad que se le atribuyan tantos parientes y tan lejanos al euskera, es más bien porque hay una causalidad.

49. En Wikipedia: “Wilhelm von Humboldt (1767-1835) desarrolló y expuso la teoría de que «el euskera es la lengua más antigua de Europa», y de que el pueblo vasco constituía el representante lingüístico más antiguo de las poblaciones primitivas de la Iberia precéltica, anterior a las primeras inmigraciones de los arios. Esto se deriva del análisis paciente de los nombres de montañas, ríos, peñas, valles, aldeas, familias; hipótesis con las que coincide con Juan Antonio Moguel, Manuel Larramendi, Pablo Pedro Astarloa y Juan Bautista Erro, en contra de la posición de estudiosos como Marcelino Menéndez Pelayo o Echegaray. Sus trabajos sobre el euskera se reflejaron en dos de sus obras: *Berichtigungen und Zusaetze zu Adelungs Mithridates über die kantabrische oder baskische Sprache* (Correcciones y complementos al Mithridates de Adelung sobre la lengua cántabra o vasca), 1817. *Prüfung der Untersuchungen über die Urbewohner Hispaniens vermittelt der Vaskischen Sprache* (Examen del estudio sobre los primitivos habitantes de Hispania a través de la lengua vasca), 1821. Fue un admirador de la dicha lengua vasca, de la que llegó a decir: es una de las lenguas de más perfecta formación, sorprendente por su vigor, la estructura de sus palabras, la brevedad y la osadía de la expresión”.

50. Hans G. Mukarovsky es el más importante en este terreno. En un artículo (HAL open science, 2011) titulado *La parenté de la langue berbère et du basque* el filólogo Hector Iglesias plantea la hipótesis de que el euskera y el bereber (cabileño) estén emparentados tipológicamente. Además de Mukarovsky, Iglesias subraya los anteriores trabajos de Hugo Schuchardt, *Baskisch-Hamitische Wortvergleichen* (1913) y *La lengua vasca* (1954) de Antonio Tovar.

51. René Lafon en 1952 escribió *Études basques et caucasiques* del cual extraigo del prólogo este párrafo: “Quant aux deux études basques-caucasiques, dans la première, l’auteur présente quelques formules de correspondances phonétiques non point entre le «caucasique», sans plus de précision, et le basque, mais entre les divers groupes caucasiques et le basque. La deuxième est constituée par quelques rapprochements de vocabulaire, parfois accompagnés de réserves, presque tous inédits, entre le basque et diverses langues caucasiques. L’un d’eux porte sur une langue caucasique du Nord-Ouest, diverses langues du Daghestan et le basque”.

Michel Morvan en la revista *Euskera* escribía *Le basque, langue eurasienn* (2008): “[...] Le basque est issu de l’Eurasien préindoeuropéen ou Proto-Eurasien qui s’est trouvé morcelé il y a très longtemps par l’irruption des langues indoeuropéennes. Il représente une branche de ce super-phylum au même titre que les langues caucasiennes représentent une autre branche du même phylum. Mais il doit être bien clair que l’on ne parviendra pas, étant donné la profondeur chronologique de l’Eurasien, à établir des correspondances aussi régulières que dans le cas de familles bien délimitées. C’est ce qui a égaré les chercheurs jusqu’à présent et les a empêchés de trouver les bonnes correspondances lexicales. Il ne faut pas non plus qu’une certaine frilosité des chercheurs européens dont une partie prendra sans doute le train en marche continue de freiner le progrès de la recherche. Ce n’est désormais plus de mise”.

C. C. Uhlenbeck (1866-1951) en *De la possibilité d’une parenté entre le basque et les langues caucasiennes* (1924), recoge ideas de Alfredo Trombetti, del cual dice que fue el primero en demostrar sistemáticamente el parentesco entre el euskera y las lenguas caucásicas, y de Nicolai Marr entre otros. Uhlenbeck compara léxico vasco y caucásico.

Wikipedia recoge lo siguiente de Trombetti respecto a las lenguas en general y las caucásicas: “Alfredo Trombetti (Bolonia, 1866 - Venecia, 1929) fue un lingüista italiano, profesor de filología semítica y lingüística histórica de la Universidad de Bolonia. Se le conoce especialmente por ser el autor de la teoría de la monogénesis lingüística, según la cual todas las lenguas del mundo se derivarían de un único idioma hablado en la prehistoria (el protosapiens). Trombetti estudió muchísimas lenguas e intentó encontrar el parentesco remoto entre ellas. Algunas de las macrofamilias propuestas son las siguientes: [...] -Se discutió una posible relación entre el vasco, lenguas caucásicas y afroasiáticas. -En 1923, postula la posible relación entre el vasco, lenguas caucásicas y lenguas sino-tibetanas, lo que constituye la base de la hipótesis dené-caucásica”.

De 1925 es el libro de Trombetti *Le origini della lingua vasca*, este trabajo que me ha gustado y que espero utilizarlo para posteriores análisis filológicos, dice así en el primer párrafo de las conclusiones, pág. 151: “Conclusioni. 150. Dal complesso delle comparazioni grammaticali e lessicali appare evidente la parentela del Basco con le lingue camitosemitiche e caucasiche. Si tratta anzi di una parentela non molto remota. Con altri gruppi linguistici il Basco ha molti elementi in comune, per es. con l’indoeuropeo e col Munda (pag. 4 seg., e si aggiunga Santali *buru-re-n* montis = Basco *buru-re-n* capitis), ma ciò si spiega con la nostra dottrina monogenistica. Un caso speciale è quello delle relazioni del Basco con le lingue indocinesi e americane, poichè sappiamo già che esse sono indirette e che tra il Basco e l’Indocinese sta come termine intermedio il Caucasic”.

52. En Wikipedia: “Las lenguas dené-caucásicas es una supuesta macrofamilia o superfamilia de lenguas que incluiría las lenguas sino-tibetanas, las caucásicas septentrionales, las yeniseianas, las lenguas na-dené, el vasco y lenguas extintas como las hurrito-urartianas, el hatti, el ibero y el sumerio. [...] La teoría, formulada por primera vez en 1980 por Sergéi Stárostin, se basa en gran parte en el trabajo de Alfredo Trombetti, Karl Bouda y Edward Sapir. Muchos lingüistas, en particular John Bengtson, han propuesto la inclusión del vasco también, pero el vascólogo francés Michel Morvan no lo aceptó enteramente”.

53. Augustin Chaho (1811-1858) escribe en 1836: *Lettre à M. Xavier Raymond sur les analogies qui existent entre la langue basque et le sanscrit*.

Michel Morvan en *Les origines linguistiques du basque* (1996) escribe sobre el intento de comparar el euskera y el sanscrito de Chaho lo siguiente, pág. 44: “[...] J. Augustin Chaho se lança dans une comparaison un peu hasardeuse entre cette langue indo-européenne de première importance et l’euskara, et ce vers 1834 dans le *Journal de la Société Asiatique* (Comparaison du basque avec le sanscrit, JA, XVI^e cahier, 1834.) à côté d’autres articles (*Revue du Midi*, 1833), d’autres ouvrages également, tel que *Histoire primitive des Euskariens-Basques* (Bayonne, 1847), etc. De telles comparaisons posent un problème essentiel, à savoir quel serait le rôle joué par des contacts éventuels entre Indo-Européens et Basques à haute époque. C’est en ce sens, et en ce sens seulement, qu’il n’est pas dénué de fondement d’entreprendre une certaine comparaison du basque et du sanscrit. En revanche, une comparaison visant à établir une parenté génétique directe basco-indo-européenne est sans espoir”. (el subrayado es mío).

De Wikipedia recojo lo siguiente sobre las lenguas drávidas y el euskera: “Las lenguas drávidas o dravídicas constituyen una familia lingüística que incluye aproximadamente 26 lenguas, habladas principalmente en el sur de la India y Ceilán (Sri Lanka), así como algunas áreas de Pakistán, Nepal y el oeste y centro de la India.

Historia. El origen de las lenguas drávidas, así como su desarrollo posterior, y la época de su diferenciación no están claros. [...] Existen algunas similitudes entre las lenguas drávidas y las urálicas y altaicas, lo que podría sugerir un largo contacto entre estas familias de lenguas en algún momento, aunque un origen común parece descartado. Ha habido intentos de relacionar el grupo con las lenguas japónicas, el vasco, el coreano, el sumerio, las lenguas aborígenes australianas y la lengua desconocida de la civilización del Indo. Otra propuesta es la que relaciona las lenguas dravídicas con el idioma elamita”.

A continuación quiero destacar las lenguas munda porque se hablan en la zona donde he encontrado una más clara y mayor cantidad de nombres eusquéricos como son los estados de Orissa y Bengala Occidental de la India. En Wikipedia se puede leer: “Las lenguas munda son una familia de lenguas habladas en el este de la India. Son habladas por unos 9 millones de personas en el centro-este y centro de la India. Las lenguas más conocidas del grupo son el mundari y el santali”.

La mayoría de los lingüistas clasifican el grupo junto con las lenguas mon-jemer del sudeste asiático dentro de la familia austroasiática. Los orígenes de las lenguas munda no se conocen con seguridad; la opinión más extendida es que son las lenguas autóctonas del este de la India.

Algunos estudiosos dividen la familia en dos subfamilias: la septentrional, hablada en la meseta de Chota Nagpur de Jharkhand, Bengala y Orissa, y la meridional, hablada en Orissa y a lo largo de la frontera con Andhra Pradesh. La subfamilia meridional se divide en un grupo central y otro koraput munda. La clasificación todavía es controvertida.

La subfamilia septentrional (cuya lengua más importante es el santali) es la más importante de las dos; sus lenguas son habladas por el 90% de los hablantes munda. Tras el santali, el mundari y el ho son las próximas en número de hablantes, seguidas por el corcú y el sora”.

54. Recojo de la página web de *euskerarenjatorria.eus* su presentación: “Michel Morvan es un lingüista nacido en París pero que ha investigado profundamente el origen del euskera. Además de infinidad de artículos, tiene publicados los siguientes libros: *Les origines linguistiques du basque*, *Les noms de montagnes du Pays basque* y *Noms de lieux du Pays basque et de Gascogne* además de este diccionario etimológico, uno de los pocos que hay en euskera (projetbabel.org).

Morvan, al contrario que la corriente principal que impera hoy día en Filología Vasca, no cree que el euskera sea una lengua aislada ya que hay infinidad de palabras que comparte con las lenguas de familias euroasiáticas”.

En lo que no estoy de acuerdo, o por lo menos dudo con Morvan, es en el recorrido que le da al euskera este autor cuando dice en *La longue marche des basques (de la Sibérie à l'Europe)* (2023) al final del artículo que “Ainsi les Basques sont venus il y a très longtemps du froid, du grand froid de la Sibérie, puis passés par le néolithique chaud du Proche-Orient pour trouver enfin leur paradis temperé de l'Europe de l'ouest. Le miracle a eu lieu. L'endroit est sublime et la langue a été préservée, même si une partie d'entre eux, les Gascons (Vascons) ou les Béarnais, ont adopté une langue romane, variété d'occitan qui conserve encore des traces du substrat basque antérieur”. Yo no creo que los vascos vinieran de Siberia, sino que ya estaban antes en Europa (península ibérica) y Próximo Oriente.

55. Del libro escrito por Juan Martin Elexpuru *¿Qué está pasando con Iruña-Veleia?* (2018), reescribo el resumen que se puede leer en su contraportada: “En las campañas de 2005 y 2006 los arqueólogos encontraron en las excavaciones de Iruña-Veleia (Álava) unos 400 grafitos «excepcionales». Palabras y textos en euskera y latín con temáticas muy diversas: vida cotidiana, cultura clásica, dioses paganos, cristianismo, etc., además de dibujos. Pero en 2008 una Comisión declaró falsos los hallazgos y la Diputación de Álava expulsó a los arqueólogos y se querelló contra ellos. [...] En el libro se ponen de manifiesto los evidentes y oscuros intereses que concurren en este caso, que están impidiendo que un asunto científico, de tal importancia, se resuelva por la vía científica”.

56. Estas son algunas de las razones por las que los grafitos no pueden ser verdaderos, según el *Informe sobre supuestas inscripciones eusquéricas antiguas de Veleia* de Lakarra: “[...] III. 2. 1. Sobre grafías. [...] existencia de la grafía < z >. 2. 2. [...] Es claro de toda claridad que en todos los idiomas a este lado de los Urales (y también posiblemente más allá), < T > de por sí solo puede pretender equivaler o representar el sonido / t /, nunca a / t' /, / c / / c' / o / c* /; [...] 3. Velares: [...] el ESQUERO [...] y ES-KONDU [...] vienen a mostrar que al autor veleiyense se le han escapado en un texto del s. III-VI grafías castellano-vascas (la 1ª) unos 1000 o 1500 años posteriores y, aun peor, grafías vascas meridionales posteriores a 1850 ó 1900. 2. 4. La grafía < c > (sin cedilla) ante a, o, u para representar / s / (no / k /) [...] quizás fuera aceptable unos 1000 años más tarde [...] 2. 5. [...] (< II > = / e /), completamente inaceptable en fechas tan tardías. III. 3. De fonética. 3. 1. Aspiración. [...] b) Ahora bien: sabemos sin ningún tipo de dudas que la aspiración era común en protovasco (últimos siglos anteriores a la Era) [...] resulta claro que los posesivos veleiyenses –sin aspiradas y con los cambios posteriores ya completados– son 600 u 800 años precoces respecto a lo que nos es posible concebir dentro de la fonología diacrónica de la lengua. III. 4.1. Morfología nominal. 4. 1. 1. Artículo. [...]

La posibilidad de que algo así se diera en vascuence en la antigüedad es nula [...] 4.1.2. Posesivos fuertes. [...] con un / eu / absolutamente imposible [...] 4.1.3. Pronombres. [...] -eu- sólo puede ser entre 800 a 1000 años posterior [...].”

57. *Dictamen de Joaquín Gorrochategui a la comisión asesora de la Diputación Foral de Álava sobre los hallazgos epigráficos de Iruña-Veleia. Campañas 2005 y 2006. Vitoria-Gasteiz, 22 de junio de 2008.*

Dictamen del que recojo algunas de las razones por las que los grafitos, según Gorrochategui no pueden ser verdaderos: “3.1. Los textos son, con excepción de pocos casos, secuencias nominales, en las que faltan formas verbales conjugadas [...] 3.2. El contenido de los textos es muy repetitivo [...] 3.3. [...] el soporte material en el que están inscritos los óstraca vascos es muy pobre [...] 3.4. Hay una característica epigráfica [...] que consiste en resaltar algún nombre sagrado [...] 3.5. [...] cuestiones de grafía y fonética. a) [...] es injustificable la presencia de la letra Z. [...] b) Una cuestión segura de la fonología del vasco antiguo es la presencia de aspiración [...] c) Sabemos que el sistema fonológico del vasco antiguo no tenía /w/ [...] 3.6. [...] b) Presencia de los pronombres posesivos intensivos o reflexivos: GEURE, ZEURE. [...] Es muy improbable que todo el proceso de amalgamación y reducción fonética se hubiera producido ya para el s. III d.C. [...] c) Se repite también asiduamente la forma de pronombre intensivo *neu* [...] e) Sobre el asunto de DENOS, [...] presenta una D- inicial totalmente ajena al vasco antiguo. [...] 3.7. a) Falta de ergativo. [...] b) Presencia del artículo determinado -a.”

III Conclusiones 1. Pág. 30: [...] La afirmación de falsedad se sustenta en el hecho de que ni las grafías ni las formas específicas de los términos que aparecen en ellos se corresponden con lo esperado para la antigüedad (antes de fines del s. V), mientras que los soportes y ciertas formas paleográficas, como la E cursiva (II) son inequívocamente antiguas, básicamente de época alto-imperial. Existe por tanto una flagrante contradicción entre soporte y algunos rasgos paleográficos por un lado y existencia de rasgos modernos tanto en forma como en contenido, por otro”.

58. La filóloga Alicia Satué hace un análisis muy interesante de los grafitos latinos de Iruña-Veleia. Del informe extraigo lo que en la pág. 60 dice: “[...] grafías como *Achiles*, *Anchises*, *Bacchus* pretenden reproducir el griego, pero ya se pronunciarían *Akiles*, *Ankises* en el siglo II a.C., pues la *h* era **muda** en época republicana preimperial, según Väänänen”. Y continúa en la nota 95: “«En posición intervocálica, **la aspiración latina se había hecho muda, desde época preliteraria**, como lo demuestran los compuestos *nēmō* de *ne-hemō (=homō), *praebeo* de *prai-habeō (...). La letra *h* sirve simplemente para marcar el corte silábico en *ahēnus*, donde la *h* no es etimológica; tampoco se pronuncia en *mihi*, *nihil*, *prehendo*, *cohors*, *veho*. En posición inicial, la no articulación de la *h*, tenida por vulgar, era sin duda alguna de origen rústico, a juzgar por los dobles *harēna-arēna*, *hallec-allec*, *hircus-ircus*, *holus-olus*, etc., términos del habla agrícola. También **son numerosas las omisiones de h, así como las h mal colocadas, en las inscripciones populares de Pompeya** y en otras partes (Väänänen, *Lat. vulg. desinscr. pomp.*, pág. 57 s.); cf. *Appendix Probi* 206 ‘*hostiae, non ostiae*’, 225 ‘*adhuc, non aduc*’. A pesar de la afectación de los retóricos y de los pedantes que pronunciaban la *h* inicial todavía en la época de San Agustín (*Conf.* 1, 18, 29), no queda de ello rastro alguno en romance (la *h* «aspirada» del

francés es de origen germánico); en latín medieval es frecuente la ‘restitución’ de la aspirada por *ch* o *c*: *michi*, *nichil* o *nicil*». (Veikko Väänänen, *Introducción al latín vulgar*, págs. 110-111).”

59. Nota de prensa en respuesta a la filtración de *El Correo* del informe Ezcurra en que se señala a Eliseo Gil como el autor de los grafitos. Recogido de la pág. 62 del libro *¿Qué está pasando con Iruña-Veleia?* (2018) de Juan Martín Elexpuru.

60. En la página web de la sociedad de ciencias *aranzadi.eus* se puede leer lo siguiente: “«Sorioneku» (de buena fortuna), esta es la primera de las cinco palabras que ha podido ser descifrada, en la que ya se conoce como la «mano de Irulegi». Se trata de una representación en bronce de esa extremidad, diseñada para colgar en la puerta de entrada de una casa, probablemente a modo de objeto ritual protector del hogar.

Su antigüedad, primer tercio del siglo I a.C., la convierte en un hallazgo excepcional, ya que se trata del documento más antiguo y también el más extenso escrito en lengua vascónica. Junto a otros hallazgos, viene a confirmar el uso de la escritura por parte de los antiguos pobladores de esta zona, que se estima serían los vascones. Éstos utilizaban para ello una variante del

signario ibérico, conocido como «signario vascónico». La mano ha sido encontrada en el marco de las excavaciones que se están llevando a cabo en el poblado de Irulegi (Valle de Aranguren), habitado entre mediados de la Edad del Bronce (s. XV a XI a.C) y final de la Edad del Hierro (s. I a.C). El proyecto está promovido por el Ayuntamiento del Valle de Aranguren y cuenta con subvención del Gobierno de Navarra. La campaña la realiza la Sociedad de Ciencias Aranzadi.”

61. La toponimia, además de las referencias históricas, nos puede dar las geográficas y las etimológicas. De un contexto metalúrgico como el de la región d’Allevard en el departamento de Isère en Francia, nombres de lugar como Oletta y Ola dan serias pistas para prospeccionar terrenos. Las mismas señales que dan las galerías mineras de hierro en Oletta (Corcega) o en las explotaciones de mineral de hierro cerca de Oleta i Èvol en el departamento de Pirineos orientales en Francia. Con la cal, caleros y piedra caliza y los nombres Caria, Caravia, Caracha ocurre exactamente lo mismo, cuando sabemos que la cal se conoce desde Göbekli Tepe (X milenio a. C.) en Turquía. Sin ir muy lejos, en la península ibérica (Turuñuelo, Badajoz) se ha descubierto que la cal se trabajaba trescientos años antes de la llegada de los romanos.

2. CLASIFICACIÓN DE LOS TOPÓNIMOS

Los nombres de lugar o topónimos los he clasificado en seis grupos:

- **Botánica.** Nombres de árboles y plantas. El nombre *gurbitz* en castellano ‘madroño’ indica el arbusto.
- **Colores.** Descripción del entorno por medio de colores. *Gorri* ‘rojo’, *Lurgorri* quiere decir ‘tierra rojiza’.
- **Conexión a la tierra.** En este grupo van los elementos no transformados y que no entran en los demás grupos. Por ejemplo, *(h)arri*, en castellano ‘piedra’.
- **Conversión o transformación.** Elementos transformados, por ejemplo, *bide*, en castellano ‘camino’.
- **Descriptores.** Descripción por medio de adjetivos, por ejemplo, *sakona*, en castellano ‘profundo’.
- **Partes del cuerpo.** Uso metafórico para describir un elemento. Por ejemplo, *buru* en castellano ‘cabeza’, para describir la parte superior de algo.

Los nombres de lugar relacionados con temas como la mitología, animales, etc. no los he desarrollado. En su gran mayoría cada nombre o topónimo lleva las explicaciones o acepciones que aparecen en el diccionario digital de la Fundación Labayru: *hiztegia.labayru.eus*.

2. 1. ESTUDIO MACRO DE LOS TOPÓNIMOS

En primer lugar, he colocado el topónimo a analizar con su significado y en muchas ocasiones con la propuesta etimológica. Los nombres o adjetivos a analizar los he escrito en la forma oficial, la de la Real Academia de la Lengua Vasca, *Euskaltzaindia*, sin determinante o como ellos lo denominan sin artículo determinante. Al lado del nombre he escrito en **mayúsculas** la forma que me parece **fonéticamente** más adecuada de ese vocablo. Le he añadido una variante dialectal, la occidental, porque es la que mejor conozco y porque aparece mucho en la toponimia que presento en este trabajo.

A renglón seguido he seleccionado **ejemplos** de topónimos de los territorios vascos actuales similares o idénticos al nombre de lugar analizado y comparado. Entre paréntesis van las abreviaturas de las provincias vascas donde se encuentran esos nombres: Araba/Álava (A), Bizkaia/Vizcaya (B), Gipuzkoa/Guipúzcoa (G), Nafarroa Garaia/Navarra (N), Nafarroa Beherea/Baja Navarra (NB), Lapurdi/Labort (L), Zuberoa/Sola (Z). Esos datos los he sacado de tres bases de datos oficiales de tres administraciones diferentes.

Los datos de Araba, Bizkaia y Gipuzkoa del Nomenclátor Geográfico Oficial de la Comunidad Autónoma Vasca: *euskadi.eus/app/nomenclator-geografico-cae*. Los de Nafarroa Garaia de:

administracionelectronica.navarra.es/toponimia. Y los datos de Lapurdi, Nafarroa Beherea y Zuberoa de:

geoportail.gouv.fr/carte.



De lo que se trata es de comparar esos ejemplos eusquéricos actuales, con los ejemplos de fuera de esos territorios, sin ningún límite territorial. En mayúscula van los países o estados clasificados por continentes, donde se han encontrado esos nombres de lugar eusquéricos comparables a los actuales de los territorios vascos antes citados. La similitud se puede dar en todo o en uno o varios componentes de ese nombre. De ahí la importancia de la correcta segmentación de los nombres. Esos componentes los he marcado en **negrita**. En algunos casos, al lado del topónimo se añade entre paréntesis más información: otra variante, transcripción, municipio, etc. Si tengo alguna duda sobre el topónimo he puesto una interrogación.

Las fuentes de información toponímica de fuera del País Vasco se detallan en el punto 4 (Lectura de los mapas y topónimos por países). Huelga decir, que esos topónimos habría que analizarlos *in situ*, en el mismo lugar, y que habría que contrastarlos con las fuentes documentales y las informaciones de las fuentes orales. En algunos casos, una buena muestra de los documentos escritos y de la información oral la tenemos en internet, como por ejemplo en Suiza (ortsnamen.ch).

Cada topónimo refleja una perspectiva macro, por ejemplo, la extensión del topónimo *zabal*, en castellano ‘ancho-a, vasto-a, abierto-a’, en el mundo. El estudio y análisis de la extensión de este topónimo, supondría, el mismo, un trabajo extraordinario.

2. 2. BOTÁNICA

En este apartado aparecen nombres de lugar o topónimos relacionados con árboles y plantas. El nombre indica qué y dónde se encuentra lo descrito. En algunos casos, además de ser el nombre de una planta, ese nombre puede significar algo que no tiene nada que ver con la botánica, como por ejemplo *arte* ‘encina’ y ‘hasta, entre’. (Bot. es Botánica).

2.2.1. Abar / Ramilla

Abar. ABARRA. **Abarrak.** 1. Rama, ramilla para hacer fuego. 2. Residuo. **Arba, Zarba.** SARBA (B). Ramiza, broza.

Ejemplos: Abarakua (N), Abarratia (NB), Abartzuza (N), Arbailla (Z), Arbaitza (B), Arbatzegi (B).

EUROPA

ALEMANIA

1. **Arbach**

ESPAÑA

2. Abaran

3. **Arba** r.

4. Arbas del Puerto

5. Cueto **Arbás** ▲

6. Pico la Arbas ▲

FRANCIA

7. **Arbas**

8. Arbassan

CÓRCEGA

9. Arbajola

IRLANDA

10. Arbatt

ITALIA

11. **Arba**

RUSIA

12. Reka Arba

SUIZA

13. **Arba**

14. **Arbach**

15. Arbalays

16. Arbarei

17. **Arbaz**

18. Les Arbas

ASIA

ARMENIA

19. Abaran

GEORGIA

20. Arbachkhani

IRÁN

21. Kūh-e **Arbas**

Chāl ▲

22. Kūh-e Arbas Kūl ▲

SIRIA

23. Jabal Arbàin ▲

YEMEN

24. Al **Arba**

ÁFRICA

ARGELIA

25. **Arba**

ETIOPÍA

26. **Arba** Gugu

Terara ▲

27. Tulu Arba ▲

MARRUECOS

28. **Arba** ▲

AMÉRICA

EE.UU.

29. **Arba**

2.2.2. Ametz / Melojo

Ametz. AMETZA. (Bot.) Melojo, roble negral (*Quercus pyrenaica*).

Ejemplos: Amesa (N), Ameskoa (N), Ametza (L), Ametzeta (B, G), Ametzola (A, B, G), Ametzondoa (L), Amezmendi (G), Ameztia (B), Amezbakar (A).

EUROPA

ALEMANIA

1. Amesberg

2. Amesdorf

3. **Ametsbichl**

4. **Ametshof**

AUSTRIA

5. Amessschlag

6. **Ametsberg** ▲

ESPAÑA

7. Amés

8. Ameza

FRANCIA

9. Ames

10. Les **Amets**

PORTUGAL

11. Amezendinha

REINO UNIDO

INGLATERRA

12. Ames' Plantation

13. Amesbury

RUSIA

14. Ozero Amesh

SUIZA

15. **Ametsberg**

16. **Ametsmatt**

17. Mot d'Amez

ASIA

INDIA

18. Ameta

19. Amethi

INDONESIA

20. Amessangeng

IRÁN

21. Āmeshk

JAPÓN

22. Mt. Ameshi-

yama ▲

23. Amatsukayama ▲

ÁFRICA

ARGELIA

24. Amessera wadi

COSTA DE MARFIL

25. Amessandon

ETIOPÍA

26. Āmesho

GUINEA-BISÁU

27. Ameta

MALÍ

28. **Ameshesheg** wadi

29. Amezzahagas wadi

30. Amezzeha wadi

MARRUECOS

31. Amesguine

32. Amessoui ▲

33. Amezdour ▲

34. Amezzouagh ▲

35. Jbel Amezzou ▲

NÍGER

36. Améssélék r.

37. **Amézédér** r.

NIGERIA

38. Ameze

SUDÁN SUR

39. Amett

AMÉRICA

ARGENTINA

40. Cerro Amette ▲

CANADÁ

41. Amesbury

42. Lac Amesse

EE.UU.

43. Ames Hill ▲

44. Ames

45. **Ameti**

MÉXICO

46. Amexhe

2.2.3. Arte / Encina

Arte. ARTEA. (Bot.) Encina, carrasca (*Quercus ilex*). **Artadi.** ARTADIA. Encinar.

Arte también expresa ideas como ‘entre’ o ‘hasta’, como por ejemplo *Kortabitarte* o *Bidarte*.

Ejemplos: Arta (A, B), Artano (B, G), Artaun (B, N), Arteix (Z), Artepe (NB), Arteta (A, B, G, N), Artetxea (A, L, N), Artia (A, G), Artola (A, B, G, N).

EUROPA

ALBANIA

1. **Arta** (Zerqan)

ALEMANIA

2. Artelshofen

3. Artenberg

4. Artesgrün

AUSTRIA

5. **Artatsch**

BULGARIA

6. Arda

7. Artyuvica ▲

CROACIA

8. **Arta** Mala i.

9. Arta Vela i.

DINAMARCA

10. Harte

ESLOVENIA

11. Artiče

ESPAÑA

12. Ártabro

13. **Artacho**

14. Artaj

15. Artal

16. **Artana**

17. Arteaga

18. Arteas

19. Arteixo

20. Artejévez

21. Artés

22. Artesa

23. Artieda

24. Artiés

25. Artieta

26. **Artola**

MALLORCA

27. **Artà**

FINLANDIA

28. Arttasaaret i.

29. **Hartola**

FRANCIA

30. Artagnan

31. Artaise-le-Vivier

32. Artaix

33. Artamare

34. Artâmont

35. Artanges

36. Artangy

37. Artannes-sur Thouet

38. Artannes-sur-Indre

39. **Artas**

40. Artassenx

41. Artay

42. Arteau

43. **Artech**

44. Arteil

45. Artenac

46. Artenac

47. Artenay

48. Artes

49. Artet

50. **Artets**

51. Artex

52. Artias

53. Artières

54. Arties

55. Artieux

56. Artimont

57. Artimont

58. Artin

59. Arty

60. L'Artaie

61. L'Artier

62. Les Artais

63. Les Artech

CÓRCEGA

64. Artezza

GRECIA

65. **Arta**

66. Artazinós ▲

67. Artemisio ▲

68. Artemonas

69. Ártissa

HUNGRÍA

70. Ártánd

71. Harta

IRLANDA

72. Artabrackagh

73. **Artane**

74. Artigoran

ITALIA

75. **Arta** Terme

76. Artallo

77. Artana

78. Artegna

79. Arten

80. Artimino

KOSOVO

81. **Artana**

NORUEGA

82. Arteid

POLONIA

83. Harta ▲

R. CHECA

84. Harta ▲

RUMANÍA

85. Artanu

86. **Arțari**

87. Arțari

88. Arți

RUSIA

89. Artakovo

90. Artakul

91. Artamonovo

92. Artanovskiy

93. Artezian

94. **Arti**

95. Artyom

96. Gora Artyar ▲

SUECIA

97. **Arta**

SUIZA

98. Artalantse

99. Artaré

100. Artarono

101. Artaschiev

102. Artatsch

103. **Arte**

104. Artengo

105. Artierta

106. Artisc

107. Artisch

108. Artishus

109. Artitsch

UCRANIA

110. Artamonov

111. Artasiv

ASIA

AFGANISTÁN

112. Arta Ghbarga

ARABIA SAUDITA

113. Artejjan r.

114. Al Artawi

ARMENIA

115. Artabuynk'

116. Artamet

117. Artanish

118. **Artasar** ▲

119. Artashar

120. Artavan

121. Artavaz ▲

122. Arteni ▲

123. Artik

AZERBAIYÁN

124. **Arta**

125. Artim ▲

FILIPINAS

126. **Artacho**

127. **Artadi**

128. **Arteche**

GEORGIA

129. **Artana**

130. Artani

INDIA

131. Artauni

132. **Artia**

133. Harta

134. Hartâri

135. Hartola

IRAK

136. **Artash**

137. Artish

IRÁN

138. Artat

139. **Artch** Bolagh

140. Kûh-e Artch

Dâgh ▲

JORDANIA

141. Hârâ

PAKISTÁN

142. Artanawa

PALESTINA-CISJORDANIA

143. Arțas

TURQUÍA

144. Artabel

145. Artacak

146. Artaki (Erdek)

147. **Artan**

148. Artıcak

ÁFRICA

ARGELIA

149. Artatas

CHAD

150. Artéi

151. Arténia

152. **Arti**

153. Artiéna

MAURITANIA

154. Artémou

NIGER

155. Artalan wadi

NIGERIA

156. **Artano**

SOMALIA

157. Artalla ▲

SUDÁN

158. Artala

YIBUTI

159. **Arta**

AMÉRICA

ARGENTINA

160. Arteaga

BOLIVIA

161. Arteza

CANADÁ

162. Arty Hill ▲

163. Lac **Arta**
EE.UU.
164. **Arta** Lake
165. Artanna
166. Artas
167. Artesia ▲

168. Artia
169. **Artie**
HAITÍ
170. Artaud
MÉXICO
171. Arteaga

PERÚ
172. Artaña
173. Artejo
VENEZUELA
174. Artahona

OCEANÍA
AUSTRALIA
175. Artaming Hill ▲
176. Artarmon
177. **Arte** r.
178. Arteinna Hill ▲

2.2.4. Asun / Ortiga

Asun. ASUNA. (Bot.) Ortiga (*Urtica sp.*).

Ejemplos: Asunburu (N), Asundi (B), Asuneta (A), Asunkorta (A), Asunsolo (A), Asuntza (A, B), Asuntzerreka (B), Asuntzeta (G).

EUROPA
BIELORRUSIA
1. Asunitsa r.
ESPAÑA
2. **Asún**
FINLANDIA
3. **Asunmaa**

FRANCIA
4. Azun nature
ITALIA
CERDEÑA
5. **Asuni**
LETONIA
6. Asūne
POLONIA
7. **Asuny**

ASIA
INDIA
8. **Asuna**
9. **Asundi**
KAZAJISTÁN
10. Gora Asunyzył ▲
ÁFRICA
GHANA
11. Asunafo

12. Asunsu r.
13. Asunsume ▲
NIGERIA
14. Asunawra
AMÉRICA
MÉXICO
15. **Asúnsolo**

2.2.5. Azkar / Arce

Azkar. ASKARRA. **Astigar.** ASTIGARRA. (Bot.) Arce (*Acer sp.*).

Ejemplos: Askartza (A, B, G), Astigar (N), Astigardia (N), Azkar (N), Azkarate (A, B, G, N), Azkardi (N), Azkartze (N).

EUROPA
ESPAÑA
1. Ascara
2. Ascariz
FRANCIA
3. Ascara
4. Ascarie
5. **Ascarreaux**
6. **Ascarres**
GRECIA
7. Askarmia

NORUEGA
8. **Askarfjellet** ▲
9. Askartjørna l.
10. **Askarrabben**
RUSIA
11. Askarovo
SUIZA
12. **Askart**
ASIA
ARABIA SAUDITA
13. Jabal 'Askar ▲

BANGLADÉS
14. Askarpur
BARÉIN
15. **Askar**
IRAK
16. **Askar**
IRÁN
17. Khvajeh **Askar**
KAZAJISTÁN
18. Gora Askara ▲
PALESTINA-CISJORDANIA
19. Askar Campamento

ÁFRICA
ARGELIA
20. Djebel Sidi
Askar ▲
CHAD
21. Hadjer **Askar** ▲
ERITREA
22. Askara ▲
MARRUECOS
23. **Askar** ▲

2.2.6. Baia / Baya

Baia. Baya. Aunque no estoy seguro, propongo el significado de la fruta 'baya' para este topónimo tan conocido y extendido.

Ejemplos: Baio (G), Baiomendi (G), Baiona (L), Baigura (N), Baigorri (N, NB).

EUROPA
ALEMANIA
1. Bayer
ESPAÑA
2. Baia
3. Baió
4. **Baio** Grande
5. **Baiona**
6. Baiona
7. **Bayo**
8. **Bayona**
9. Bayona
10. Bayona
11. Cerro de los

Bayones ▲
12. Serrat de
Baiones ▲
FRANCIA
13. Bayac
14. Bayon
15. Bayon
16. **Bayonan**
17. Bayonne
18. Bayonne
19. Bayon-sur-Gironde
20. **Bayonville**
21. Puy Bayon ▲

CÓRCEGA
22. Baia arsa
ITALIA
23. Col di **Baio** ▲
24. Col di Baion ▲
25. Poggio **Baione** ▲
PORTUGAL
26. Baiões
SUIZA
27. Baiöla
28. Combe-**Bayon**
29. Vigna del Baia

ASIA
BANGLADÉS
30. Baiokhola
CAMBOYA
31. Phnom Bayong ▲
FILIPINAS
32. **Bayo**
33. **Bayon** r.
34. Bayunan
INDONESIA
35. **Bayo**
36. **Bayon**
37. Bayonan

PAKISTÁN
38. Bão
UZBEKISTÁN
39. Bayongora Tog' ▲
ÁFRICA
CAMERÚN
40. Bayoé
41. **Bayon**
CHAD
42. **Bayo**
R. D. CONGO
43. **Bayo**
44. **Bayon**

COSTA DE MARFIL
45. Bayola
ERITREA
46. Baio
KENIA
47. Mount Baio ▲
MALÍ
48. **Bayo**
NÍGER
49. **Bayo**
NIGERIA
50. **Bayo**

R. CENTROAFRICA.
51. **Bayo** r.
SUDÁN SUR
52. Bayonga ▲
AMÉRICA
ARGENTINA
53. **Bayo** Muerto
CANADÁ
54. Lac **Bayon**
COLOMBIA
55. **Bayona**
EE.UU.
56. Bayonne

HAITÍ
57. **Bayon**
MÉXICO
58. La **Bayona**
R. DOMINICANA
59. **Bayona**
VENEZUELA
60. **Bayona**
OCEANÍA
AUSTRALIA
61. Bayonet Hill ▲
PAPÚA NUEVA GUINEA
62. **Baio**

2.2.7. Baba / Haba

Baba. 1. (Bot.) Haba (*Vicia faba*). 2. Alubia, judía (*Phaseolus vulgaris*).

Ejemplos: Baba (B), Babarteko borda (N), Babatch (NB), Babatze (NB), Babatzea (N), Babaxar (N), Babazelai (N).

EUROPA
AUSTRIA
1. **Baba** ▲
BOSNIA-HERZEGOVINA
2. **Baba** ▲
BULGARIA
3. **Baba** ▲
4. **Baba** ▲
CROACIA
5. **Baba** ▲

ESPAÑA
6. Babareira
FRANCIA
7. Baban
8. Babara
MACEDONIA DEL NORTE
9. **Baba** ▲
SERBIA
10. **Baba** ▲
SUIZA
11. Babaus

12. Babawe
ASIA
AFGANISTÁN
13. Koh-e **Baba**
Tangi ▲
AZERBAIYÁN
14. Şərqi Babadağ ▲
INDIA
15. Saat Pir **Baba** ▲
JAPÓN
16. **Baba**

17. Babadaira ▲
TURQUÍA
18. **Babadağ** ▲
UZBEKISTÁN
19. Gora Babaytag ▲
ÁFRICA
ANGOLA
20. **Baba**
CAMERÚN
21. **Baba** I

2.2.8. Baratze, ortu / Huerto

Baratze. BARATZEA. Huerta, huerto; jardín. **Ortu.** ORTUA. Huerto.

Ejemplos: Andiabaratz (N), Artzanbaratza (N), Baratza (A, N), Baratzandia (N), Baratzea (Z), Baratzegia (Z), Ortuburu (A, B, G), Ortuzar (A, B, G).

EUROPA
ALEMANIA
1. Beratzhausen
BULGARIA
2. **Baratsi**
ESLOVAQUIA
3. **Baratsko**-majere
ESPAÑA
4. Barassa
5. Barazás
6. Barazón
7. Ortuño
FRANCIA
8. Barac'h
9. Barach
10. **Barache**
11. **Barachy**
12. Barassat

13. **Barats**
14. Barazac
15. Les Barats
CORCEGA
16. Barasce
17. **Ortu** legnu
HUNGRÍA
18. Barátsziget
ITALIA
19. Baratta
20. Ortucchio
CERDEÑA
21. **Baratz**
22. Ortueri
23. Punta **Ortu**
Caminu ▲
SICILIA
24. Serra di Baratta ▲

NORUEGA
25. **Ortua**
26. Ortun
REINO UNIDO
ESCOCIA
27. Barassie
RUMANÍA
28. Baraça
RUSIA
29. Barachnaya
Gora ▲
SUIZA
30. **Bàrach**
31. Baracher
32. Barasc
33. Baratta
34. Ur Barachín

ASIA
GEORGIA
35. Ortubani
INDIA
36. **Barach**
INDONESIA
37. Baratsawah
PAKISTÁN
38. **Barach**
ÁFRICA
KENIA
39. **Ortu** ▲
NIGERIA
40. Baratsu
OCEANÍA
AUSTRALIA
41. Baratta hill ▲